

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

PRODUCTOS DE LEVANTE

NARANJAS, MANDARINAS, LIMONES Corrientes y Vernas

## DARDER Y PLANAS

CLASES SUPERIORES

MARCA REGISTRADA LA RUCHE

**RAPIDEZ** en la ejecución de los pedidos

**ESMERO** en cumplir las órdenes así como se reciben

**ECONOMÍA** en los precios a género igual sin competencia

San Cristóbal, 18

TELÉFONO N.º 46

TELEGRAMAS COLMENA

**CARCAGENTE (ESPAÑA)**

REGISTRO COMERCIO N.º 3.306



### EXPORTACION AL EXTRANJERO

**Naranjas  
mandarinas-limones**

Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovales, finas y doble finas



# FRANCISCO FIOL

**ALCIRA (Valencia)**

CASA FUNDADA EN 1912



Telegramas: FIOL-ALCIRA

Teléfono, 91

Apartado de Correos 9



TRANSPORTES INTERNACIONALES  
Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

**Jacques MASSOT & fils, Sucesores**

CERBÈRE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185

Telegramas: MASSOT

**AGENCIAS**

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 52
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechi 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Rindoms 7	>	ALMERÍA - Juan Lirola, 13	> 112-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murela)	

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.

BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: JACMASSOT  
Teléfono: 26 - 42 - 48 }

Especialidad en el Ramo de Frutas

Importation - Commission - Exportation

**PRINORDA**

Primeurs Nord - Africain

S.A.R.L. Capital: 50.000 Frs.

112, Rue Sadi Carnot - ALGER

Spécialité: Pommes de terre nouvelles - Artichauts  
Tomates - Raisins chasselas - Oranges - Mandarines  
Dattes muscades

Adresse télégraphique: PRINORDA- Alger

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS**

**MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA  
LLOC

**BARTHELEMY COLL**

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Téléphone { COLBERT 57-21  
GARIBALDI 75-77

**MARSEILLE**

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

**DATTES**

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT

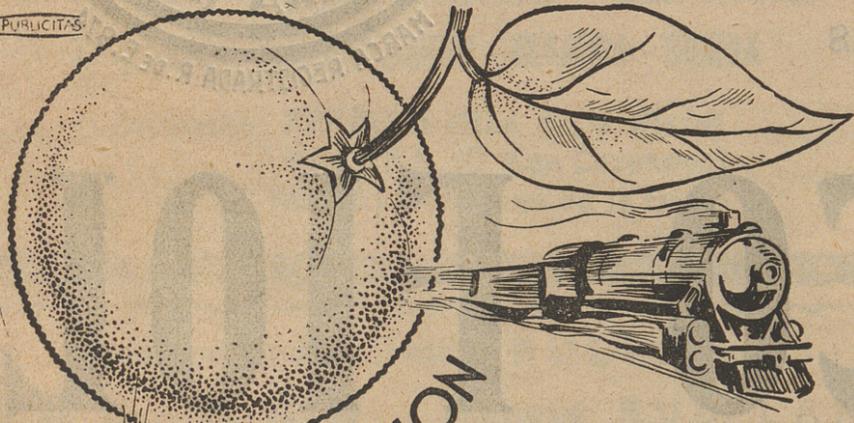
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES, ORANGES

**ORANGES**

a partir de 1.<sup>er</sup> Fevrier service special par des rapides voliers a moteur de Gandia a Marseille

PUBLICITAS



EXPORTATION

D'ORANGES,  
CITRONS,  
ARACHIDES,  
MANDARINES

**GUILLERMO CAÑELLAS**

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET  
MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX  
EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591



**EXPORTACION DE FRUTAS DE LA  
REGION VALENCIANA**

SELECTIONED FRUITS

MAGRANER

JOSE MAGRANER

GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
CARCAGENTE (VALENCIA)

TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO N° 37.

**TRES MARCAS  
DE FAMA UNIVERSAL**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## El espíritu de Mallorca

Mientras el mundo se estremece bajo el influjo de mil inquietudes encontradas, mientras surcan nuestro mar poderosas escuadras guerreras y el peligro de una conflagración armada flota en el cielo europeo, Mallorca, como si viviera en un mundo aparte, celebra tranquilamente unos Juegos Florales. No puede existir mayor contraste que el que presentan estas dos imágenes literarias; pero, aunque parezca increíble, esta es la pura y simple verdad. El espíritu pacífico y racial de nuestra tierra tiene poder bastante para ofrecernos en esta época tumultuosa, como un rico presente otoñal, esta espléndida cosecha de poesía que constituyó la gaja fiesta del domingo último.

Hay quien pretende que unos Juegos Florales son un anacronismo en esta época agitada y materialista que vivimos, más propia de luchas económicas y de problemas político-sociales que de esas poéticas justas en las que se asoma el alma ingenua y sencilla de los pueblos. Pero aunque así fuera, por el contraste que presenta con el convulsivo vivir de hoy, que viene a ser como un oasis de paz y de exaltación de las virtudes ancestrales, su celebración periódica debiera ser considerada como un festín espiritual al alcance sólo de aquellos pueblos de una sensibilidad más exquisita.

Pero los Juegos Florales tienen un sentido más hondo, que es el que les da su enorme fuerza creadora. En lo más íntimo de su entraña late, con su enorme empuje vital, el genio del idioma vernáculo, y por esta sola circunstancia serían aceptados y reverenciados por cuantos a éste rendimos culto perpetuo en nuestro corazón. La fiesta poética en que es exaltado el triple lema «Amor, Patria y Fe» fué la que terminó con la decadencia de nuestra habla, y la que la elevó de nuevo al rango de idioma culto y literario. En ella halló el calor necesario para salir del círculo familiar a que había quedado reducida, para reconquistar por medio de los poetas y escritores su antigua pujanza y señorío, y más tarde la admiración y respeto mundiales.

Los Juegos Florales son la Fiesta Mayor de la Poesía, pero también lo son de la Lengua Patria, y a ellos se debe el pujante renacimiento de ésta y su esplendoroso presente. Y con su glorioso renacer ha venido también el recobramiento de nuestra personalidad, que yacía aletargada por algunos siglos de propia renunciación. Porque el idioma materno es el nervio central de nuestra personalidad colectiva, y al recobrar la conciencia de su propio ser, también habían de surgir de nuevo los rasgos fisonómicos de nuestro pueblo como entidad nacional diferente que no se resigna a desaparecer absorbida por la fuerza colonizadora de otro pueblo.

Y así fué en efecto. A medida que nuestro idioma iba recobrando la consideración y el afecto de aquellos que lo bebieron en los pechos maternos y entraba de nuevo en la vida pública y oficial con todos los honores debidos a su alta alcurnia, iba despertando en el corazón de los hijos de nuestra tierra la noción de que no éramos solo una triste y lejana provincia sin personalidad, sino un pueblo con todas las características bien delimitadas, con un pasado glorioso y una misión trascendental a cumplir en el futuro. Todo lo que se ha conseguido desde entonces en favor de nuestras aspiraciones en gran parte se debe a la celebración de los Juegos Florales, por ser éstos los que obraron el milagro de convertir nuestra lengua postergada en un instrumento de resurgimiento nacional.

Por esto los Juegos Florales han de ser considerados por todos los patriotas, por aquellos que aman la tierra nativa (y cuanto forma parte de su patrimonio por encima de todo otro amor humano) como la manifestación más importante de la vitalidad de nuestra lengua. Y al igual que lo que sucede en Cataluña, debiera dársele un carácter permanente, aunque variara el lugar de su celebración. Todos los años, y desde todos los rincones de nuestra isla, debiera verter sobre la vida colectiva e insular su poder fecundante, hasta que el espíritu de Mallorca presidiera totalmente el resurgir de nuestro pueblo como entidad autónoma y con personalidad propia e inconfundible.—M. M. C.

COLABORACION

PARECERES

## DEUDA IMPAGADA

No hace mucho, la ilustre escritora Pilar Millán Astray, ferviente admiradora de nuestra isla de oro, de nuestros pintores y de nuestros poetas, me decía llena de asombro, comentando la producción del que fué gran poeta Costa y Llobera, que no se explicaba la insensibilidad del pueblo balear que tantas pruebas ha dado, por otra parte, de sensibilidad artística y cultural, al no otorgar al vate mallorquín una sanción glorificadora, levantándole una estatua, en la que un escultor acertada a plas-

mar cuánto hay de fulgurante y noble en la fisonomía del que, desgraciadamente la muerte ya nos arrebató; una estatua en que la imagen fuera surgiendo, revelándose, espiritualizándose, hasta alcanzar esa vida inmortal del bronce humanizado, y de cuyos labios pareciera desgranarse, como en letanía de gracias, las estrofas del glorioso cantor de las bellezas de nuestra tierra; una estatua, en fin, que resplandeciera con toda su intensidad a la luz del cielo mallorquín que le vio nacer.

COLABORACIÓN

## Divagaciones de fin de verano

Hay personas que nunca se cansan de asegurarnos que nuestra época es la edad del Placer. Y sin duda lo es. Como lo fueron también los días de Babilonia, la magnífica; de Roma, la poderosa, y de Francia, la galante. Todos los tiempos han podido llamarse, edad del Placer. Ahora que, se han diferenciado solamente en sus ideas sobre lo que es el placer.

El placer es la satisfacción de un deseo, innato y natural en todas las criaturas, de gozar el acto de vivir. Esa es la definición que encuentro más concisa y significativa. Podemos dividir a los placeres en dos clases: los que cuestan

dinero y los que no cuestan nada. Y como ahora atravesamos unos momentos en que los presupuestos privados de la mayoría de los hombres tienen que hacer continuamente el milagro de sacar de menos el más, viene a cuento hablar un rato de los placeres que cuestan poco o nada, aunque puedan tratarme de anticuado o romántico, que de todo hay en la viña del Señor.

Mirándolo bien, el hombre es una criatura ilógica porque no da valor a cosa alguna mientras no suelte dinero por ella y cuanto más mejor. Hay placeres, que además de no costar dinero, de no pagar impuestos, ni contribución, dan dividendos morales. El escenario movible de un gran teatro en manos de un montador de operetas o revistas modernas, es algo grandioso. Pero los teatros cuestan dinero. Una puesta de sol es también algo grandioso, pero gratis.

La contemplación, como forma de placer, fastidia al hombre y a la mujer de hoy. Es una ilusión tonta de nuestro tiempo, que placer es sinónimo de fiebre, de excitación. No creo que haya un hombre por muy moderno que sea que no sienta, bajo un cielo estrellado, la silenciosa majestad de la noche; que no se extasie al contemplar una puesta de sol flamígera.

Efecto del verdadero placer es aumentar la sensibilidad. Los placeres que solamente actúan como drogas son para los enfermos, no para los sanos; de esos placeres debemos esperar lasitud, fastidio o descontento. Hay placeres que son verdaderamente insulsos, por no decir estúpidos, que la moda o algunos snobs imponen como adecuados a las durezas de los presentes tiempos.

El culto al sol no es una cosa excéntrica. Es el resurgimiento de un instinto del hombre antiguo. Según leía el otro día, en la Grecia clásica, Herodoto y Plinio eran fervientes propagadores de los baños de sol, los recomendaban no tan sólo en el aspecto medicinal sino como productores de fuerza y de belleza. Cuesta poco tomar baños de sol, dejar que sus rayos tuesten nuestra piel, fortifiquen nuestro cuerpo. Y aún hay gentes que dejan el sol para entrar en la viciada atmósfera de un Casino buscando placer.

Los rayos solares, el aire fresco y puro de la montaña, el ejercicio físico y las bellezas del mundo que nos rodean, rinden provecho y beneficio, y nos hacen saborear placeres que se obtienen con poco o ningún gasto.

Y es así que—paradójicamente—tenemos todos los mejores, los más genuinos placeres por nada.

Todo el dinero del mundo no sirve para adquirir placer, mientras no se tiene la capacidad de cuerpo y de alma para gozarlo. Pero esa Humanidad excitada y desgastada que tiene tanta prisa en amontonar aparatos y maquinaria para poder destruirse en pocas horas, cree que con el dinero se puede comprar placer.

Del placer imaginario o falso, sí, todo el que quieran. Pero el verdadero, no.

MIGUEL BESTARD

Madrid—1935.

A. COLOM,

Sóller, -9-35.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

26 Octubre de 1895

El domingo por la noche fueron obsequiadas muchas jóvenes de este pueblo por medio de serenatas, por ser el día siguiente la festividad de Santa Ursula y once mil vírgenes mártires. La «Banda Sollerense» tocó únicamente frente a la casa del Alcalde, Sr. Joy, en obsequio a su hija Catalina, y la del «Centro Filarmónico», que había tocado ya antes, continuó en otras muchas hasta una hora bastante avanzada de la noche.

Una muchacha de ocho a nueve años de edad que vive en compañía de una tía vecindada en este pueblo huyó de la casa de ésta el lunes de esta semana y emprendió viaje a pie con dirección a Palma. Por el camino encontró un carro y movido a compasión el conductor la hizo subir, y en dicho vehículo llegó al punto de su destino. El sargento de la Guardia civil, Sr. Lizana, que estaba en Palma el martes, enteróse de que había sido encontrada una niña extraviada vecina de este pueblo y personóse acto seguido en el cuartelillo en donde estaba ésta detenida, hizo de ella cargo, le costó la comida y el pasaje, y la condujo a este pueblo, entregándola ya por la noche del mismo día a su tía, que continuaba ignorando todavía el paradero de la muchacha.

El Ayuntamiento de Fornalutx acordó arrendar en pública subasta, por el término del año forestal en curso, los pastos del monte denominado «Sa Bissa»; habiendo sido el acuerdo aprobado por el señor Gobernador, dicha subasta tendrá efecto el día 17 de Noviembre próximo a las once de la mañana bajo la presidencia del Alcalde de dicha villa. El tipo mínimo señalado para el arrendamiento es de 1001 pesetas. Si no se presentaren licitadores a esta primera subasta, se efectuará la segunda el día 27 del mismo mes de Noviembre, bajo el mismo tipo y condiciones.

Anteanoche, precedidos de faroles y de una bandera nacional, tocando entusiasta paso-doble la banda del «Centro Filarmónico», algunos jóvenes, mozos del último reemplazo, recorrieron las calles de esta población, llevando todos ellos sujeto al sombrero un cartelón con el número que en el sorteo respectivamente habiales correspondido, número que no indicaba por cierto ser de los pocos que de dicho reemplazo quedan como excedentes de cupo; todo lo contrario, algunos eran tan bajos que creemos eran de los a quienes corresponde ir a Ultramar. Por lo que sólo al patriotismo de los jóvenes soldados creemos puede atribuirse aquel entusiasmo y aquella fiesta.

Como continuación de la noticia que dimos el sábado próximo pasado referente a la vista del recurso deducido por D. Andrés Oliver y Joy contra una resolución del Ayuntamiento de esta villa, podemos decir que el fallo ha sido absolutorio para el nombrado señor y condenado al Ayuntamiento al pago de las costas.

Ayer mañana, un joven que iba al oficio matinal que en la Parroquia se celebra todos los días durante la Novena dedicada a las benditas Almas del Purgatorio, encontró debajo del buzón de correos dos cartas, distinguiéndolas apenas a causa de la obscuridad. Llevaban escrita la dirección y tenían pegado el sello correspondiente, y suponiendo que alguien, creyendo haberlas echado dentro habíanse caído fuera, las echó él, a lo cual debióse sin duda el que dichas cartas no se hayan extraviado, y consiguientemente el que quien las envió o quien debía recibirlas no haya censurado «las malas administraciones españolas».

Según telegrama que acaba de recibir la casa consignataria del vapor «León de Oro», si bien ha llegado éste a Barcelona en la tarde de hoy, a causa de las lluvias no podrá efectuarse la descarga, por cuya razón llegará a este puerto el martes de la semana próxima por la mañana.



## D. José Forteza Fuster

falleció el día 20 del actual a la una y media de la madrugada

A la edad de 52 años

Habiendo recibido la Bendición Apostólica

E. P. D.

Sus atribulados esposa, D.<sup>a</sup> Margarita Aguiló Cortés; hijos: Srtos. Isabel-María, Joaquín, Catalina y Margarita; hermanos: D.<sup>a</sup> Ana y D. Miguel; hermanos políticos: D.<sup>a</sup> Francisca Fuster, Rdo. D. Gaspar Aguiló, D.<sup>a</sup> Catalina Aguiló, y D. Onofre Valls; sobrinos y sobrinas; primos, primas y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, les ruegan tengan presente el alma del finado en sus oraciones y Santos Sacrificios, por lo que les quedarán profundamente reconocidos.

NOTAS DE UN VIAJERO ILUSIONADO

## LOURDES

II

La Basílica se compone de dos cuerpos: el anterior llamado la Capilla del Rosario, de la más esclarecida estirpe bizantina. Su planta es circular; su cúpula achatada; su decoración, suntuosa, con gran lujo de mármoles y predominio de dorados y entonaciones fuertes. Una imagen de la Virgen, de gran tamaño, pintada en su mayor parte sobre la superficie cóncava de la cúpula, abre sus brazos misericordiosos.

Detrás de la Capilla del Rosario, a la altura de su cúpula, se levanta el otro cuerpo; brillante ejemplar de estilo Renacimiento. Comprende dos pisos. El superior es magnífico, de esbelta y elegante nave, que decoran prolongados ventanales con ricas vidrieras, ornamentación interior soberbia y gallarda torre rematada en aguja.

A los esplendores arquitectónicos se unen los bélicos y heroicos. Multitud de cruces y charreteras, de sables y estandartes, hállanse expuestos en las capillas, dentro de cuadros y vitrinas, o colgados de lazos y cordones. Son los trofeos y los recuerdos de los días de gloria.

Y luego los nombres de los héroes humildes, de los mártires generosos, de los «soldados desconocidos», escritos en columna, formando listas (como en el cuartel, como en la vida), sobre grandes lápidas de mármol rubio.

\*\*\*

El piso inferior, con elevación y oficios de cripta, es sencillo, austero. Lugar de recogimiento y penitencia. Tiene tres naves, bajas y estrechas, sin comunicación directa entre sí, que desembocan en una pequeña rotonda con capillas. La central está destinada a galería de entrada. Ocupan las laterales en toda su longitud, interminables filas de confesionarios.

El silencio es grande y sincero. Se

pisa quedamente; se cruzan las palabras indispensables en voz tenue. Los fieles confiesan, comulgan, oyen misa, rezan e imploran, afirmando y utilizando su creencia y su fe. El olvido y apartamiento del mundo exterior son completos. La abstracción espiritual, intensa y vigorosa. Es un espectáculo confortante, de emoción hondísima. Es la verdadera religiosidad.

\*\*\*

La máxima emoción la recibimos en la Gruta.

Al pie de la roca de Massavielle se abre la cueva, santificada en 1858 por el famoso milagro: la aparición de la Inmaculada a la humilde Bernadetta Soubirous.

La Gruta es una capilla al aire libre; un templo de la Naturaleza. No son obra de la Arquitectura sus primores. A las artes humanas debe solamente una sencilla verja que cierra su boca con dos pequeñas entradas a los lados, un altar en el centro, unos cepillos grandes, parecidos a embudos, clavados en el suelo, unos altos candeleros de forma piramidal cuajados constantemente de velas encendidas, un púlpito de piedra...

La Naturaleza aportó los materiales, prodigiosos, excelsos; el río «de agua clara, con sonido, que atraviesa el fresco y verde prado», las frondas embalsamadas, los peñascos dorados y valientes, el peregrino concurso de fragancias y colores. La fe los saturó de delicadezas y ternuras, de oraciones y plegarias. Y en uno de los lados de la Gruta, en la propia hendidura del milagro, colocó la Virgen blanca, para que presidiera aquel templo de maravilla.

\*\*\*

En repetidas inscripciones, colocadas en los puntos más visibles, «on prie le silence». Pero esta recomendación nos parece ociosa y excusada. El silencio lo

llevamos en el espíritu. Es algo forzoso, inevitable, más fuerte que nuestra voluntad. La emoción nos obstruye la garganta con sollozos, nos suspende y hace mudecer. Y faltos de palabras, rezamos e imploramos con el corazón.

Numerosos fieles comparten con nosotros las intensas sensaciones. Nos fijamos en ellos; son varios centenares. Unos se sientan en los bancos fronteros a la Gruta, hasta llenarlos; otros se arrodillan al par nuestro, en la Alameda; algunos extienden los brazos en cruz, o abaten su cuerpo sobre las lozas. Por sus rasgos fisonómicos y su complexión y estatura se adivina su variada procedencia. ¿No los hay de Norte América y de otras apartadas regiones? La fe les llama y los agrupa y la predicción se cumple: «Vendrán en peregrinación de todos los confines de la tierra».

Una simpática modestia caracteriza a la generalidad de los devotos. La indumentaria femenina es sencilla, moderada, sobria. ¿Qué se hicieron los escotes largos y las mangas cortas? ¿Qué se hicieron las exageraciones y licencias?

El reinado de la moda no se halla en Lourdes.

Formando filas inacabables, penetramos en la Gruta, besamos la roca santa, entregamos la ofrenda de velas o monedas, y siguiendo por detrás del altar, salimos por la otra puerta. Avanzamos compungidos, sugestionados. Llevamos la grandiosidad del acto en el alma.

En aquel momento todos los pensamientos se ennoblecen, todos los sentimientos se purifican, todos los propósitos se afirman. Tal vez fuera del sagrado recinto y libres de sus dominadoras influencias, sobrevengan tibiezas y claudicaciones. Pero frente a la Virgen, todos somos leales.

JAIME D'ANTANY.

## Se desea vender

la casa n.º 13 de la calle de la Vuelta Pi-  
quera.

Para informes: D. Antonio Pons, Calle  
de la Luna, n.º 47.—Sóller.



# RABELLAS

## EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELLAS".

Teléfono, n.º 35.

# ALCIRA

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

# DOLORES - CONTUSIONES LINIMENT RADIO · CALOR

## EN PODEM PARLAR

L'escarabat piloter és una bestiola dotada d'un instint peculiar que el guia per trobar onsevulla certs subproductes de la vida animal, que ella manipula afanyosament per als seus fins i efectes.

Us repugnarà de trobar-vos impensadament davant la feina d'un d'aquests animalons, per tal com no és cosa adient amb les afeccions ni amb els costums dels humans. Per això no hi ha més remei que esquivar la seva presència el més aviat possible puix que fóra inútil voler-lo fer obrar d'altra manera; obeeix un destí obscur—que ell mateix ignora—i, si podem concebre que un bri de llum interior adquireix en ell la més rudimentària llusor d'un pensament, és ben segur que es pensa complir una missió trascendental.

Creim que era el Mariscal Foch que, en assistir a una discussió on la passió d'algú començava a desenfocar els termes de la qüestió a resoldre, solia encarrilar de bell nou l'afer obligant a centrar-lo ràpidament amb aquesta pregunta: «En resum: de què es tracta?»

I com que més de dos lectors nostres ens han fet la pregunta mateixa—estranyats de l'extraordinària atenció que ens dedica fa una temporada el senyor J. Maria de la O. (perdó, volíem dir J. M. O., només)—vetaquí que únicament, i exclusivament de cara als nostres lectors i per atenció a aquests, volem plantejar en els seus termes justs l'afer que tanta de polsaguera ha alçada. I que el lector judiqui ell mateix aquesta simple qüestió d'ètica periodística que procurarem aclarir-li.

(Que perquè no obrim una polèmica *mano a mano* amb J. M. O.? Senzillament, perquè sabem l'absoluta inutilitat de totes les polèmiques si no es mantenen purament per passatemps: El final d'una polèmica no és mai la solució del problema plantejat i sempre, si entre en discussió res que afecti a la catolicitat, aquesta hi perd, sols que el qui pretén defensar la part més ortodoxa cometi qualsevol error dialèctic. I com que el nostre espontani fiscal ja va... fer allò fora del test a la primera investida... I continuà després *in crescendo* confonent les espècies, cosa que no ens costaria res de demostrar).

En resum: ¿de què es tracta?  
Es tracta que vàrem publicar en el nostre número extraordinari un article sobre un tema filosòfic tramès pel nostre bon amic senyor Jaume Borràs, Prevere, Doctor en Filosofia, home que s'absentia de Sóller anys enrera sense deixar aquí el testimoni ni el record de cap acció que tacàs el seu bon nom. Juntament amb l'article publicàvem una fotografia del senyor Borràs en hàbit seglar, presa d'un passaport.

L'article duia per títol «Caràcter pragmàtic i utilitari de nuestro conocimiento» i es compaginà en un dels primers fulls que s'estamparen d'aquell número extraordinari.

Tots els nostres lectors saben la munió de col·laboradors que aquella edició jubilar va reunir; el que tal vegada ignoren molts és la feina enorme que va pesar damunt els nostres redactors, aquelles setmanes: treball de correspondència; reunió de materials, gràfic i literari; correcció-censura d'originals; correcció de proves; compaginació; vigilància del tiratge i coordinació de totes aquestes activitats i d'altres que deixam d'esmentar. Doncs bé; convé que ens fixem amb una sola d'aquestes feines: la correcció-censura d'originals.

Comprendreu tot d'una que la tasca de resseguir tots i cada un dels treballs rebuts per esmenar-hi ara una petita falta gramatical deixada per descuit, ara una flaquesa d'estil—vigilant el pensament de l'autor i respectant-lo sempre que es pugui—és un exercici que es fa pesat i arriba a cansar fora mida l'atenció del qui el practica, i molt més si aquest és un qui ha de fer això robant hores al descans, després de la feina que ens dona el pa de cada dia... I si, segons la dita clàssica, «de vegades el bon Homer se condorm» que té de particular que un modest corrector d'originals no pugui evitar una becada damunt la feina?

I quina casta de «becada»? Una «pifia»—segons el llenguatge refinat de J. M. O.—Parlem-ne.

El nostre Director, que, entre la vista di-

ficultosa i la feina excessiva, no havia pogut llegir de dalt a baix l'article del senyor Borràs fins que li presentaren el full ja imprès, en acabar de llegir-lo va dir: «Ens sap greu no haver-ho vist abans: aquestes dues frases...»

Efectivament, l'article esmentat conté dues frases la intenció de les quals calia precisar un poc més. L'una diu: «y al conocimiento más abstracto y más vacío de sustancia se le llama conocimiento más perfecto». Diu l'altra: «todo lo construido en esta esfera ulterior de conocimiento son hechuras del hombre».

Suposem que, advertit això a temps, i pregat l'autor de precisar el sentit de la primera d'aquestes frases i de limitar l'abast de la segona amb un incís que deixàs fora d'ella la revelació com a font de coneixement, no canviaria la cosa totalment d'aspecte?

No tenim cap motiu per inferir al senyor Borràs l'ofensa de creure que es negaria a un aclariment semblant. Tenia aquest motiu J. M. O. abans de llegir l'article? Suposam que no, però que es pensà tenir-lo després de la lectura. Després de la lectura, però, amb quins ulls?

Un fenomen d'òptica—cada dia en podem fer l'experiment—en mirar a través d'un vidre de color pujat us fa veure el color complementari com si fos negre. Color complementari es diu en física: en tots els altres aspectes de la vida en deim *contrari*. I mirant amb ulls forrats de color *contrari*, ¿com podia veure el pobre altra cosa més que negror?

L'article del senyor Borràs, fetes aquestes petites esmenes—petites, però importants, ho reconeixem—queda una cosa enraonada, intel·ligent, reflexe del pensament de Balmes en quant a l'origen dels coneixements humans i de la teoria del Dr. Turró en quant al caràcter utilitari dels mateixos. Balmes, tothom sap qui va ésser; i Turró fou un home que compartí amb Ramón y Cajal la més alta glòria científica d'Espanya.

Una qüestió queda en peu i és; si l'article tantes vegades esmentat—corregides com cal aquelles dues frases—falta en res al dogma catòlic. Nosaltres no arriscàrem una afirmació *ex cathedra* mancats com estam de l'autoritat i dels coneixements necessaris; però pel nostre us personal creim que no (criteri que rectificàrem sincerament si amb més autoritat, i amb més modors! que J. M. O. ens persuadien a rectificar-lo).

Raons que tenim per pensar que no falta al dogma? Una de ben simple: La submissió a la Santa Mare Església afecta la fe i les obres. Els coneixements, no, que sapiguem. I com que tot l'article no parla més que del caràcter dels nostres *coneixements*...! (Feis el favor de no perdre de vista el valor exacte del mot *coneixement* amb relació amb el mot *creència*.)

D'aquí que—feta aquella rectificació—els espants i la polsaguera alsada per J. M. O. no tenen cap motiu raonable. Primera llençada de J. M. O. (*pifia* en diu ell).

Però—hipotèticament—deixem anar ara sense rectificar aquelles dues frases sospicades. Tindria raó J. M. O. de cridar «lladres» com ha fet? Tampoc, de cap manera. Ara, per un motiu d'ordre moral.

(En dir això ja sabem que ell no hi està conforme; ell es pensa tenir raó; però una cosa es la psíquica de J. M. O. i una altra l'esperit dels lectors del SÓLLER).

Antes que aquest caritatiu confrare publicàs el seu famós exabrupte vindi-

## Prevéngase contra el frío...

...instalando la estupenda estufa a gas RADIO, de reducido consumo y bajo precio de adquisición.

## “El Gas,, S. A.

las cede a precio de factura y da las mayores facilidades de pago

El gas para cocina proporciona economía, comodidad y limpieza. Haga una prueba y se convencerá.

GRANDES EXISTENCIAS EN APARATOS MODERNOS A PRECIOS DE COMPRA Y A LARGOS PLAZOS.

“EL GAS,, S. A. ♦ Buen Año, 4

catiu—que a hores d'ara ja li deu donar entrada al cel cap dret—¿quantes persones havien llegit de dalt a baix l'article «pecaminós»? ¿Quantes l'han llegit, l'han rumiat, i seguint les «prudents» suggerències de J. M. O. se n'han escandalisat, després?

(Estam parlant d'una qüestió d'ètica periodística entre catòlics).

I després ve tota la resta. Insults grossers—*imbècils* seria més exacte—al que ha gosat venir «a desafiar a todos con su audaz bravata» i allò de mostrar en efígie «el rostro cinico de uno que fué su hijo» (un *rostro cinico* el d'un home pacífic que es fa retratar pel passaport...!)

I després parlar, amb aquella *sans façon* de «este sistema tan laboriosamente elaborado por Einstein y tan ridiculamente echado por tierra el año pasado» qui «se destruye, como se ve, ipso facto, a si mismo», afegint a la mesquinesa d'esperit la misèria intel·lectual!

La relativitat d'Einstein—i d'això en podem parlar llargament, puix que no és recinte clos com el dogma religiós—com totes les teories que han servit pel progrés de la ciència, roman perpètuament formant part del tresor cultural de la humanitat. Talment com la teoria atòmica de la constitució de la matèria, que nasqué fa més de dos mil anys, i encara és un valor que ningú—en no ésser J. M. O.—gosaria arreconar *ridiculamente*, després d'haver-se demostrat que l'àtom no és àtom, puix que es compon de corpúsculs menors, també divisibles.

El resultat de tot això és que J. M. O. ha armat aquesta bugada mal encovenada per la simpatia que ens té i per amor de Déu. També, per amor de Déu, s'ha rebotcat a voler per dins aquest femer dels seus propis pensaments. «Bautismo de lodo!» Si an això l'autor hi afegeix «por inmersión espontánea» hi estam d'acord enterament. I, per nosaltres, pot seguir aquí on se troba.

Demana—parlant de nosaltres—¿qué les importa la fama o la dignidad del prójimo? Home, hi ha armes que es giren contra el qui les empra.

També diu que—com a medi que estalvia l'argüir—feim broma sobre l'esquena de l'adversari començant per *echarle en cara sus defectos físicos*. Vaja! Hem fet burla de ningú perquè sia coix, esguerrat, borni o tarat dels seus membres? Mai de la vida! Perquè això són defectes físics. Ara, un cervell obtús que es desfressa de «set ciències», un nas de caricatura remenat arxautoritàriament ja no són defectes físics: constitueixen una excitació de la hilaritat general. Però, amb tot i amb això, no hem fet mai uleia de ningú, ni que fos el ser més ridícul de la terra, si aquest abans «no s'ha posat amb noltros».

Amb allò de l'enveja—com en tantes d'altres coses: el «jugar de la nina trista», les «caixalades», etc., etc.—ha anat molt lluny d'osques. Ja sabem que es troba bé allà on és. «Mai s'apleguen que no s'assemblin» i «qui està bé que no es mogui» són dites ja molt velles.

Finalment, que no es pensi J. M. O. que ens ha ofesos mortalment. La creu, quan Jesucrist hi morí, passà d'objecte d'afro-

ta a símbol d'honor; semblantment, els mots que Ell digué, en boca d'un homeníqueu qualsevol honren més que no ofenen. I a un poble on tots els veïns tenen inscrites en el llibre parroquial tantes generacions de padrins com los demanin, allò de «biznietos de Voltaire», tampoc no és un insult, sinó una simple bajanada.

ELS D'AQUÍ.

## COMUNICADO

Señor Director del SÓLLER

Muy señor mío: Le ruego la inserción de estas líneas en el periódico de su digna dirección, y le anticipa de gracias su affmo. q. e. s. m.

JUAN CIRER.

Sóller, 25-10-35.

Amables sollerenses:

En el número anterior de este semanario os comunicaba la triste noticia de la trágica muerte de mi querido hijo Antonio, que e. p. d., y al mismo tiempo se os rogaba vuestra asistencia al funeral que en sufragio de su alma se celebraría el lunes día 21.

En el presente número agradezco de todo corazón las muestras de condolencia que muchos me habéis manifestado, tanto en la calle como visitándome en mi casa, como asistiendo al funeral que, por cierto, me dejó asombrado la inmensa multitud de gente que a él asistió, a pesar de la copiosa lluvia que en aquellas horas iba cayendo, lo cual aumenta mucho más vuestro mérito.

Desde estas columnas os lo agradezco a todos sinceramente, y hago votos para que nunca os veáis atribulados por muertes tan trágicas como la que ocurrió a mi pobre hijo.

Vuestro affmo. q. s. m. e.

JUAN CIRER.

## Se desea vender

una casa grande y otra más pequeña, situadas en las afueras de la población. Tienen huerto y agua.

Para informes, dirigirse al anuncio n.º 49 en esta Administración.

## GRAN SURTIDO

en Papeles de seda de todos los colores para flores

De venta: en la Librería Marqués San Bartolomé, 17—SÓLLER

T B O Semanario infantil. - 10 cts. Venta: San Bartolomé, 17.

# Crónica Local

## Noticias varias

Si bien, según nuestras noticias, aún no se ha recibido contestación sobre el resultado del concurso para la adjudicación de primas o aportaciones del Estado para obras que se realicen para remediar el paro obrero involuntario, conforme prometimos en nuestro penúltimo número, vamos hoy a ampliar algo la somera descripción que entonces hicimos del proyecto de puente de hormigón armado en la desembocadura del torrente Mayor.

Este puente, cuya necesidad es indiscutible y mucho más ahora que la playa hállese convertida en populosa barriada, siendo durante los meses de verano objeto de intenso tránsito, se indicó solamente en el proyecto de urbanización y aprovechamiento de la citada zona, por razones de carácter económico y práctico, marcándose en dicho proyecto, como es sabido, únicamente su emplazamiento, que por razones estéticas de fácil comprensión era obligado ser en prolongación, tanto en lo que se refiere a alineación como a la rasante, del paseo, o mejor dicho de la calzada del mismo.

Este proyecto había sido encargado por el Ayuntamiento con el fin de completar la urbanización del arenal d' *En Repic*, pero últimamente encareció la urgencia del mismo para poder acudir al expresado concurso y ver de aliviar la situación de las numerosas familias obreras que carecen de los más elementales recursos de vida, debido a la extraordinaria crisis económica de esta ciudad que ha paralizado el trabajo en diferentes oficios, especialmente en el ramo de la construcción.

En el número anterior estábamos ligeramente las distintas soluciones examinadas por los autores del proyecto para adoptar la más en consonancia con el sitio de la obra y que ofreciera menor número de dificultades prácticas en su realización y mayores ventajas económicas. Por ello ahora no hemos de insistir sobre dichos extremos, sino solamente en aquello que creemos útil ampliar para mayor conocimiento de nuestros lectores.

El estudio del puente tenía como datos obligados no solamente su emplazamiento sino también el sistema de construcción, por la escasa elevación del paseo sobre el nivel del mar y por consiguiente la imposibilidad de adoptar soluciones en que la altura de las vigas fuera considerable, ya que entonces quedaría mermada la capacidad de desagüe del puente.

Para la cimentación, dada la constitución del cauce que, según los sondeos efectuados, demuestra ser de roca caliza recubierta por una capa de cantos rodados, capa que es de espesor muy variable, no ofrecía duda alguna en la elección del sistema de cimentación, que habrá de ser por pilotaje, con pilotes de hormigón armado construido en taller, los cuales por ser el subsuelo en que apoyarán de roca muy dura, trabajarán como pilares, estando provisto el pie de los mismos de una punta de hierro forjado.

Sobre estos pilotes se apoyarán las dos pilas que dividen en tres tramos el puente, cuyas pilas serán de hormigón de cemento Portland, tendrán un espesor de ochenta centímetros, estando dotadas de los correspondientes tajamares.

Los estribos se componen de una semipila en la parte del cauce, y en la parte del terreno, de un muro de cuarenta centímetros de espesor que se continúa en arco en la parte del mar para sostener y proteger del oleaje las escaleras de acceso directo a la playa, y en el lado opuesto dicha continuación en arco es con el objeto de alcanzar el ancho total del paseo, ya que la acera en este lado como es sabido tiene cuatro metros de anchura.

Y dados estos detalles sobre la idea que ha presidido la confección del proyecto, vamos a dar ahora algunos datos sobre el presupuesto que acompaña al

citado proyecto. Las distintas clases de obra y la cantidad asignada a cada una de ellas, son las siguientes: Excavación, 120'00 ptas.; Pilastras, 11.880'00 pesetas; Hincas de pilotes, 5.016'00 ptas.; Hormigón de 300 kg., 19.184'25 ptas.; Bordillo, 100'00 ptas.; Firme, 555'00 pesetas; Acero en armaduras, 5.604'06 pesetas; Acero en barandillas (hierro tubular), 820'00 ptas.; y, Pintura, 37'95 pesetas. Total a que asciende el presupuesto de ejecución material, 44.317'26 ptas.

Para imprevistos se destina el 1% de la anterior cantidad, o sea, 443'17 pesetas; para Dirección y Administración el 5%, 2.215'86 ptas.; y un 9% para el Beneficio industrial e interés del dinero adelantado, que suma 3.988'55 pesetas, cuyas cantidades sumadas al presupuesto de ejecución material dan para el presupuesto de contrata el total de 50.964'84 pesetas.

De esta cantidad, con arreglo a la Ley contra el paro, el Ayuntamiento solicita, como ya dijimos, la concesión de la prima del 50%, o sea que la subvención, caso de concederse, sería de la cantidad de 25.482'42 ptas.

Sabemos que convencido el señor Alcalde, D. Miguel Colom, de la importancia que para esta ciudad tendría la concesión de la expresada prima, efectúa intensas gestiones cerca de los señores Diputados a Cortes por esta provincia, a fin de que interpongan su influencia para que sea favorablemente resuelta la instancia de la Alcaldía de esta ciudad.

Enterados de que nuestro buen amigo y distinguido colaborador Rdo. Sr. D. Pedro Antonio Magraner, Pbro. había alcanzado merecida distinción en el certamen que la Academia Pontificia Bibliográfico-Mariana de Lérida organizó este año en honor de Ntra. Sra. de San Salvador, de Felanitx, felicitamos verbalmente al Sr. Magraner pidiéndole al mismo tiempo detalles acerca de la distinción por él alcanzada.

A dicho certamen y con opción al premio para la mejor poesía latina original, concursó el Rdo. Sr. Magraner con un himno litúrgico por él compuesto.

En el veredicto del Jurado se adjudica dicho premio al Rdo. D. Antonio Martí Oliver, de Felanitx; el primer accésit al Rdo. D. Pedro A. Magraner, de Sóller; el segundo accésit al Rdo. P. Ignacio Carrío S. J., San Remo (Italia); el tercer accésit y mención a D. Santiago Arroyo, de las Escuelas Salesianas de Madrid.

Al dar en su integridad esta noticia, que consideramos de interés para nuestros lectores, reiteramos al Rdo. Sr. Magraner nuestra felicitación cordial por el merecido honor que se le ha tributado.

También concurren a dicho certamen, alcanzando premios y distinciones, nuestros amigos, M. I. Sr. D. Andrés Caimari, don Guillermo Colom, D. José M.<sup>a</sup> Tous y Maroto, D. Manuel Andreu Fontirroig, doña María Josefa Peña, D. Francisco Pomar, D. Sebastián Gayá y D. Antonio M.<sup>a</sup> Peña.

En los Juegos Florales que tuvieron lugar en Palma el domingo último, a los nombres de los poetas premiados que indicamos en nuestro número, anterior hemc de añadir el de nuestro estimado colaborador D. Damián Canals Pougín, que alcanzó el primer accésit a la Englantina d'Or por su composición *La cançó de les aigües*.

Reciba por ello nuestra más cordial felicitación.

En nuestro próximo número la insertaremos, D. m., en la página *De l'Agre de la Terra*, junto con otros trabajos de los que resultaron premiados.

El jueves por la noche, a consecuencia de un resbalón, sufrió la fractura del fémur derecho nuestro distinguido amigo D. Juan Ripoll Magraner, quien, por padecer una ligera afección reumática, había varios días que no salía de su domicilio.

Notificado el accidente del Sr. Ripoll a su hijo D. José, que se encontraba en Alcira, emprendió éste el viaje en avión, llegando a Sóller ayer tarde.

El estado del paciente, según dictamen de los médicos Sres. G. Ripoll y V. Peñaranda, hacía necesaria una intervención quirúrgica, por lo que anoche fué trasladado a la clínica Peñaranda, de Palma.

Noticias recibidas esta mañana nos enteran de que el accidentado, aun después de las naturales molestias que hubo de ocasionarle el traslado a la clínica, se encuentra en estado satisfactorio. Celebraríamos de todo corazón que el accidente no tenga la importancia que se temió, deseando vivamente que en corto plazo pueda el Sr. Ripoll reanudar su vida normal.

Durante esta semana, los exportadores de fruta de este valle han hecho sus transacciones a los siguientes precios:

Limonas, de 50 a 60 ptas. la carga.  
Manzanas, alrededor de 25 pesetas id.  
Granadas, de 10 a 12 ptas. id.  
Nueces, a 25 ptas. cuartera.  
Almendras, de 28 a 30 ptas. Hectólitro.  
Los caquines, esta temporada ya pueden darse por terminados.

En obsequio de sus socias ha organizado la sociedad local «Foment de Cultura de la Dona» una función recreativa, que se celebrará mañana, domingo, por la tarde, en su local social—calle de Santa Teresa, n.º 18—empezando a las cuatro.

El programa que ha sido publicado en las mismas papeletas de invitación dirigidas a aquéllas por la Junta Directiva, es el siguiente:

*Recital de poesías:* «La Serra», de D. Juan Alcover y «La primera rialleta», de Fray Mateo Colom, por la Srta. Margarita Cardell Albertí, y «Cançó de l'aiguera» y «Cançó de la molinera», de don Guillermo Colom Ferrá, por la Srta. María Colom Rotger.

*Balles típicos:* Por la «Agrupació Folklorica Sollerica».

Para asistir a dicha función ha tenido la amabilidad de invitarnos la Junta Directiva, y, en su nombre, la digna Presidenta, Srta. Rosa Bennisar Riuort, cuya fina atención cordialmente le agradecemos.

Ampliando la noticia que acerca de las importantes obras de reforma y ampliación se proyectan efectuar en el domicilio de la sociedad «Círculo Sollerense», hoy podemos manifestar que durante la presente semana ha estado expuesto al examen de los socios el proyecto de la modificación, por el que ha sido posible formarse una idea más exacta de cómo quedarán las dependencias una vez ejecutadas las obras de que se trata.

Según el citado proyecto, se desea construir un piso sobre la sala actual, a continuación del vestíbulo que sirve también de salón de lectura, y a nivel aproximado del piso de la calle. Para ello será preciso derribar los arcos que sostienen el edificio y sustituirlos por bigas de hierro. De este modo, lo que hoy es sala de recreo quedará transformado en dos salones superpuestos, que además serán prolongados por un nuevo cuerpo de edificio que se proyecta levantar en lo que hoy es patio. Estos salones tendrán unas dimensiones de 5'5 x 28 metros con una altura de 3'60 y 3'20 respectivamente. Y en una fracción de terreno que se añadirá al final del edificio, se construirán excusados, cocina, etc.

Junto a la calle se proyecta quitar el paño de pared que hoy existe y sustituirlo por amplio ventanal. La entrada será por medio de una puerta giratoria, y en la calle, de obtenerse la debida autorización, se ampliará la acera y se construirá una marquesina.

El presupuesto de estas obras se eleva a unas 60.000 ptas., y se efectuarán por cuenta del propietario del edificio, don Cristóbal Colom Lladó quien piensa dotar al local de la nueva instalación de alumbrado, que será de sistema semejante al del «Fantasio». El alquiler que vendrá a satisfacer el «Círculo Sollerense» una vez realizada la reforma sería de unas 5.500 ptas. anuales.

La reforma está pendiente de merecer o no la aceptación de los señores socios, y para que estos puedan manifestarse se ha convocado Junta General extraordinaria para mañana, domingo, a las dos y media de la tarde.

En el caso de que se acuerde tirar adelante, hay el propósito de imprimir a las obras la mayor celeridad para que estén terminadas en el menor plazo posible. Se dice si ya por Navidad lo estarán.

Para el tiempo que duraran las obras y para que los socios no hubieran de sufrir las molestias del polvo, el propietario, señor Colom, ha ofrecido las otras dependencias de *Ca'n Burdils*, a las que sería trasladada provisionalmente la sociedad.

Las nuevas obras permitirán disponer de un vasto salón para fiestas independientes del que ahora existe para juego, o recreo; de manera que en el Carnaval podrán celebrarse los bailes que organiza de costumbre la sociedad en obsequio de sus socios sin necesidad de tener que alquilar otro local para celebrarlos, lo cual representaría una economía, con la que se cuenta al proyectar la nueva reforma.

De cuanto se acuerde relacionado con este proyecto iremos informando a nuestros lectores.

En el *Boletín Oficial* hemos visto la Circular del Ministerio de la Guerra, mediante la cual se dan las instrucciones pertinentes para la próxima incorporación de los reclutas afectos al primer llamamiento del cupo ordinario del presente reemplazo de 1935.

Las fechas de presentación de los reclutas a las respectivas Cajas quedan fijadas para cada provincia, habiéndose destinado para Baleares los días 1.º, 2 y 3 del próximo Noviembre, por lo cual los reclutas de Sóller, que se hallan en las condiciones antedichas, probablemente se presentarán en la Caja de Recluta de Palma, (Cuartel de Caballería) el sábado venidero, día 2 de Noviembre.

A continuación publicamos la lista de los reclutas que en dicho día deben verificar su incorporación:

Antonio Pericás Bauzá  
Antonio Paris Castañer  
Miguel Pomar Llull  
Antonio Quetglas Estarellas  
Jaime Ripoll Morell  
Guillermo Roca Pastor.  
Bartolomé Rosselló Nadal  
Ramón Rotger Arbona  
Manuel Santamaría Cruces  
Antonio Santos Bauzá  
Juan Servera Miquel  
Francisco Pastor Alcover (1931)

Estos mozos son los que deben servir en Cuerpos de guarnición en Baleares, ya que los que deben prestar su servicio militar en África deben presentarse a concentración en dicha Caja el día 16 del mismo mes de Noviembre próximo. Corresponde también presentarse a los siguientes reclutas de esta ciudad:

José Mira Vidal  
Miguel Moragues Casasnovas  
Antonio Morell Coll

A unos y a otros les deseamos la más buena suerte en su servicio militar, a fin de que durante el tiempo que estén ausentes de nuestra querida ciudad en cumplimiento de sus obligaciones militares, puedan aprovecharse de las beneficiosas enseñanzas que de dicho servicio militar se desprenden.

Se nos informa que últimamente se ha publicado una Circular del Ministerio de la Guerra que dispone que los soldados que al momento de incorporarse a filas acrediten mediante la documentación correspondiente que se hallan cursando estudios en centros de enseñanza, pueden solicitar y obtener el ser destinados a Cuerpos de guarnición en las plazas o poblaciones donde radiquen dichos establecimientos docentes. El plazo para poder solicitar dicho beneficio termina el 31 del corriente y las instancias deben presentarse al Excmo. Sr. Comandante General Militar de la Región (Baleares), cursadas por conducto de las Cajas respectivas.

Esta disposición es altamente beneficiosa para los reclutas interesados, puesto

LA MAS REGIA PRODUCCION NACIONAL

## ★ MADRE ALEGRÍA ★

Una película que llega al límite de la emoción / ¡Un tema sentimental y humano como jamás se hizo!  
/ ¡Un film nacional de éxito unánime y clamoroso! /

Según la famosa obra teatral de Fernández de Sevilla, premiada por la Academia Española - Dirección de José Buchs, con la interpretación de Raquel Rodrigo

LA PELICULA QUE TODO SOLLER VERA

que el servicio militar no representará para ellos un verdadero estorbo o inconveniente para la continuidad en sus estudios.

También se nos informa que otra reciente Circular, que de un modo particular interesa a los reclutas del Cap. XVII (cuotas) próximos a incorporarse, dispone que las prendas de uniforme de dichos reclutas deben ajustarse en un todo a las condiciones reglamentarias de las prendas uniformadas de los soldados del cupo ordinario, por lo cual conviene que tengan presente cuando encarguen la confección de su equipo que las telas deben ser estrictamente del mismo color, confección y calidad que las del cupo ordinario de referencia.

Para mayor facilidad de lo dispuesto se ordena que en todo momento los Almacenes de los Cuerpos podrán facilitar a sus reclutas de cuota las prendas que se interesen, previo el abono de su importe.

Por hallarse enfermo, ha tenido que dejar temporalmente de prestar sus servicios al frente de la Administración de Correos de esta ciudad, nuestro distinguido amigo D. Bartolomé Canals Marqués, a quien deseamos un rápido y total restablecimiento.

Para sustituirle llegó el pasado martes el Jefe de Negociado y suplente de la provincia D. Ramón Pons.

Se nos anuncia para en breve la apertura de un nuevo establecimiento de bebidas denominado «Luna Park», que se proyecta montar con todo lujo y confort, y que posea un sello de distinción y originalidad.

Estará situado en la calle de Moragues, n.º 1, el cual abrirá sus puertas al distinguido público sollerense, dentro de algunas semanas, bajo la gerencia del popular barman Willy Cantoni.

Continúan los trabajos que efectúa la brigada municipal de obras, para la construcción de la alcantarilla en el camino del Convento, desde la calle de Pl y Margall al camino conocido por S' Avenc.

En estas obras se hallan ocupados buen número de obreros de dicha brigada, constituyendo la sección más numerosa de la misma, a pesar de lo cual no se adelanta lo que sería de desear a causa de la naturaleza del terreno. Sin embargo, esperamos que en breve quedarán completamente terminadas estas obras.

Otras secciones de la misma brigada trabajan en la actualidad en el arreglo de los firmes de los caminos y de algunas calles, mereciendo citarse entre estas últimas la de la Igualdad, que ha sido objeto de un buen recargo.

Las obras que han venido efectuándose en los caminos vecinales de este término, tocan ya a su fin. Ultimamente se efectuó el recargo y afirmado del denominado «De la carretera de Palma al Puerto de Sóller al camino de So'n Angelats», y en la actualidad se procede al bacheo del tramo construido del camino «Del de Ses Argiles al de Sa Figuera por el Coll d' En Marqués».

Hicieron las setas su aparición y son bastante numerosos los desocupados aficionados a buscarlas que se dirigen diariamente a los pinares y matorrales de estas montes vecinos con tal fin. Pero no son muchos, hasta la hora presente, los que han regresado verdaderamente satisfechos de esas búsquedas, a las que se lanzan con la mayor ilusión. La producción, según parece, viene hogaño con algún retraso, debido sin duda a que después de las primeras humedades otoñales no ha favorecido suficientemente la fermentación de la hojarasca que contiene las semillas el fecundante calor solar.

En el mercado fueron traídas algunas partidas la anterior semana, que se vendieron a razón de cuatro pesetas la libra; pero ya estos días últimos, en que se ha notado alguna mayor abundancia, el precio ha disminuído, pagándose hoy a razón de tres pesetas.

Hemos sido obsequiados con un ejemplar de la interesante Memoria que la Estación Enotécnica de España en Sète publicó últimamente, en la cual el Ingeniero Agrónomo y Director de dicho Centro, D. Eladio Asensio Villa, ha recopilado la infinidad de datos explicativos y estadísticos referentes a los trabajos realizados, a la producción vitivinícola española y francesa, a la exportación de vinos, sidras y demás bebidas alcohólicas de Francia y las demás naciones del antiguo y nuevo continentes, de la exportación de nuestros principales productos agrícolas a Francia, etc., etc., correspondientes al año 1933, con cuadros detalladísimos de la superficie del viñedo en España y principales producciones del mismo y su valoración, de los sub-productos de la viña en cada una de las provincias y valoración de éstos, de la distribución de la superficie ocupada por el viñedo en nuestra nación, de las mercancías importadas y de las exportadas por el puerto de Sète durante el año mencionado, etc., etc.

En una palabra, un trabajo completo que da una idea clara de la importancia de la referida Estación Enotécnica y de la idoneidad y celo de su inteligente Director, a quien felicitamos sinceramente al mismo tiempo que le agradecemos la fina atención de que nos ha hecho objeto.

Los nublados y las lloviznas han alternado con horas de esplendente sol en casi todos los días de la semana actual, y unos vientos muy fríos de los sectores Norte y Oeste han producido fuertes temporales en el mar.

Ya desde el comienzo de aquella experimentó una baja muy notable la temperatura en este valle, como si ya el invierno hubiera querido retirar con su prematura aparición a la estación otoñal, de la cual, según el calendario, debemos hallarnos todavía a menos de una mitad.

No han sido lloviznas solamente lo que cayó en diferentes ocasiones en esta comarca y en las inmediatas, sino que también nieves. Además de en el Puig Major, el martes nevó en la parte de Valdemosa, y posteriormente se han blanqueado los montes todos de esta cordillera y en especial por la parte del Coll. No fué muy espesa la capa y desapareció en breve; pero el frío ha continuado dejándose sentir.

Este alcanzó a una mínima de siete grados, sin que la máxima termométrica haya pasado en los días más templados de los veinte y dos, lo cual ha obligado a buscar rápidamente las ropas de abrigo, lo mismo en la cama que en el indumento personal, y ya probablemente nadie de ellas volverá a aligerarse, pues que la baja temperatura continúa y por la regular baja continuará en lo que resta de la presente estación.

## Notas de Sociedad

## LLEGADAS

De Orleans, llegaron el sábado último, D. Bartolomé Vives Cardell y su esposa, D.ª María Coll Rullán.

Con objeto de pasar una temporada en compañía de sus hijos aquí residentes, vino el martes, de Madrid, D. Bartolomé Castañer Caparó.

Procedente de París, vino el martes, D.ª Catalina Llaneras Vda. de Saez.

Esta semana ha llegado, procedente de Dieppe, el joven D. Pedro L. Oliver Arbona.

Para pasar corta temporada con sus familiares, ha llegado a esta ciudad nuestro amigo D. Bernardo Horrach Arbona, procedente de Cannes.

Sean todos bienvenidos.

## SALIDAS

Con objeto de reunirse con su esposa, nuestro buen amigo D. Miguel Bernat Colom, embarcó el jueves, para Alger, D.ª María Deyá Ripoll, con su hijo Pedro.

El miércoles salieron, para Casablanca, los noveles esposos D. Juan Oliver Colom y D.ª Margarita Borrás Coll, en donde tiene el primero establecidos sus negocios.

Con ellos marcharon también sus hermanos, D. Jaime Borrás Coll y D.ª Catalina Bauzá.

## BAUTIZO

El jueves de esta semana recibió las aguas del Bautismo el hijo de nuestros buenos amigos los esposos D. Andrés Marroig y D.ª Margarita Amengual, que vino al mundo el 13 del corriente.

Le administró el sacramento el Rdo. don José Pastor, imponiéndole el nombre de Antonio.

## ASCENSO

Con satisfacción nos enteramos de que nuestro distinguido amigo y estimado colaborador D. Juan Pons Marqués, Archivero de la Diputación Provincial, ha sido ascendido a la séptima categoría, con el sueldo de 8.000 pesetas y destinado al Archivo Regional y Archivo de la Audiencia de Mallorca.

Por cuya distinción sinceramente le felicitamos.

## NECROLÓGICA

Sorprendió penosamente a este vecindario, en la mañana del próximo pasado domingo, la triste nueva del súbito fa-

llecimiento del conocido comerciante don José Forteza Fuster, ocurrido en las primeras horas de la madrugada del mismo día.

Padecía el malogrado Sr. Forteza desde hacía algún tiempo molesta afección cardíaca; pero, esto no obstante, hacía vida normal, acapándose prudentemente en los negocios a que su establecimiento viene dedicándose. En la misma velada del sábado estuvo en el casino en compañía de algunos de sus íntimos, departiendo con ellos amable y jovial como siempre, sin que nadie notara en él anomalía alguna. Así es que verdaderamente conternados recibieron la fatal noticia, al igual que todas las demás personas que habían visto tan pocas horas antes de que circulara ésta por la población.

Esta sensible e irreparable pérdida dejó a los amantes esposa, hijos y demás allegados del finado sumidos en la mayor aflicción, como se comprende, ya por lo inesperado del suceso, ya por la edad todavía temprana del fenecido, pues que en la plenitud de la humana existencia ha bajado al sepulcro, y ya por el amor entrañable que mantenía unidos y satisfechos constituyendo un hogar feliz.

También han sentido la repentina desaparición de este mundo del infortunado Sr. Forteza los parroquianos de su establecimiento comercial y cuantas otras personas habían tenido con él algún trato, pues que de todos supo captarse las simpatías por su sencillez, por su afabilidad y por la bondad de su corazón; y buena prueba del general aprecio de que gozaba fué la numerosa concurrencia que desfiló ante los apenados deudos en la noche del mismo día de la defunción, en el acto del entierro, y en la mañana del lunes, a la terminación del funeral que se celebró en la Parroquia en sufragio del alma del finado.

Descansen en paz ésta, y reciban los atribulados esposa, hijos, hermanos, hermanos políticos y demás familiares que lloran en estos momentos la pérdida del ser querido consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro muy sentido pésame.

## Adquiera

el nuevo libro

## BASES CRITERIOLÓGICAS DEL PENSAMIENTO LULIANO

por FRANCISCO SURBDA BLANES

Librería MARQUES S. Bartolomé, 17

## Venderían Café

Situado en punto céntrico, muy céntrico, de Palma, compuesto de gran salón y casa vivienda. Asunto serio y de gran rendimiento actual.

Informarán: Calle Pedro Martel, 40, 1.º, 1.ª—Palma.

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día  
16 de Octubre de 1935

### Los que asisten

Tuvo lugar bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales D. José M.<sup>a</sup> Puig Morell, D. José Forteza Forteza, D. Pedro Rullán Pastor, D. José Aguiló Pomar y D. Antonio Colom Casasnovas.

### Orden del día

#### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

#### Pagos

Se acordó satisfacer: Al señor Presidente del Patronato de Protección al artista sollerense Cristóbal Pizá, 150 pesetas, importe de la subvención correspondiente al tercer trimestre de este año, concedida por el Ayuntamiento a los fines de dicho Patronato. A la señora Maestra nacional de párvulos de la escuela de *Ses Marjades*, 161 ptas. para el pago del alquiler de su casa-habitación, correspondiente desde el día 5 de Junio al 30 de Septiembre últimos. A D. Pedro Juan Suau Borrás, Capataz interino de la brigada municipal, 695'54 pesetas por los jornales y materiales invertidos, desde el día 7 al 13 del corriente mes, en diversas obras realizadas por administración. Al señor Gerente de la entidad «Cementos Bauzá», 306'25 pesetas por 255 sacos de cemento suministrado, durante el mes de Septiembre último, para varias obras realizadas por la brigada municipal. A don Rafael Mora, 556'05 ptas., por varios trabajos de carpintería efectuados por cuenta del Ayuntamiento durante los meses de Agosto y Septiembre últimos. A D. Lorenzo Riera Cabot, 88'35 ptas. por 2.520 kilogramos de cemento suministrado, desde el día 18 de Septiembre al 3 de Octubre de este año, para ser invertido en varias obras municipales. A D. Juan Marqués Arbona, 133'65 ptas. por diversos impresos, papel, tinta y otros objetos de escritorio servidos, desde el día 8 de Enero al 15 de Junio últimos, al Juzgado Municipal, y 178'35 ptas. por varias encuadernaciones y por diferentes artículos para oficinas, servidos al Ayuntamiento desde el día 5 de Abril al 25 de Junio de este año. A la sociedad «El Gas», 1.554'15 ptas. por el fluido eléctrico suministrado, durante el mes de Septiembre último, para el alumbrado público; 113'03 ptas. por el fluido eléctrico invertido, durante el mismo citado mes, en el alumbrado de la Casa Consistorial y otras dependencias municipales, y 91'70 pesetas por trabajo y material invertido en cambiar de sitio varios faroles del alumbrado público y con la instalación y alumbrado de varias luces provisionales en la vía pública. A D. Francisco Castro, sepulturero municipal 25'15 pesetas por los jornales empleados en cavar la fosa común durante el tercer trimestre del corriente año. A D. Amador Colom, 20'15 ptas. por trabajo y material in-

vertido en la instalación de varias lámparas en el edificio de Santa Catalina, de la barriada del Puerto, donde estuvo instalada una Colonia escolar durante el pasado verano; 8'25 ptas. por unas lámparas colocadas en el depósito de cadáveres del Cementerio municipal, y 87'30 ptas. por trabajo y diverso material eléctrico suministrado al Ayuntamiento desde el día 21 de Abril al 3 de Octubre del corriente año. A D. José Vánrell, 111'62 ptas. por 1.350 kgrs. de paja suministrada, durante el presente mes, para pienso de los caballos propios de este Municipio.

#### Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Amador Coll Enseñat, como encargado de D. Andrés Pastor, para abrir una ventana en la pared de la casa n.º 91 de la calle de la Luna que linda con la calle de Pons.

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D.<sup>a</sup> Francisca Morell, para abrir un portillo y construir un caminal en una finca de su propiedad lindante con el camino denominado de *Son Angelats*, frente al punto denominado *Es Camp d'En Prohom*.

Al mismo D. José Morell, como mandatario de D.<sup>a</sup> María Arbona, para modificar las persianas que actualmente se abren al exterior de la casa n.º 11 de la calle de San José, de la aldea de Binlairaix, y solicitando al propio tiempo el interesado que sea dada de baja dicha casa del Padrón general de arbitrios, por el expresado concepto. La Corporación resolvió también pasar la referida instancia a informe del Vigilante de Obras de este Municipio.

A D. Antonio Colom Casasnovas, como encargado de D.<sup>a</sup> Catalina Rullán, para enlucir la parte lateral de la casa n.º 31 de la calle de la Victoria.

#### A informe del señor Ingeniero

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de

Palma al Puerto de Sóller una instancia promovida por D. Amador Coll Enseñat, en representación de D.<sup>a</sup> María Mayol, propietaria del edificio y finca denominado *Ca'n Puigderrós* de la calle de P y Margall, mediante la que solicita permiso, interin se confecciona el proyecto de dos viviendas que tiene pensado construir en dicha finca, para efectuar el derribo del expresado edificio y construir los sótanos así como los desagües a la alcantarilla pública.

#### Una petición de varios vecinos

Dióse cuenta de una instancia promovida por D. Cipriano Blanco Olalla, en nombre propio y en representación de otros vecinos, mediante la que exponen que informados debidamente de que la almazara conocida por *Ca's Curial*, establecida en la calle de Pi y Margall, n.º 96, funciona sin tener conducción apropiada de las materias residuales a la alcantarilla de la citada calle, originando tales filtraciones serios perjuicios en los pozos de una zona bastante extensa de edificios, se hace de urgente necesidad que se adopten las medidas y resoluciones de saneamiento necesaria, no autorizando en modo alguno el funcionamiento de la citada almazara sin haberse efectuado antes las obras de conducción y desagüe al colector inmediato (por quien corresponda) que pasa por delante de la citada finca. Añádese que dada la escasez del tiempo y próximo ya el comienzo de tales labores precisa se tome resolución, a fin de que oportunamente la referida almazara esté en condiciones de legalidad conforme disponen las Ordenanzas Municipales y los Reglamentos Sanitarios.

La Corporación, enterada, resolvió pasar dicha instancia a estudio de la Comisión de Policía y Sanidad.

#### Sobre la instalación de unos aparatos telefónicos

Se reprodujo la lectura de la comunicación remitida por el señor Capitán de

Carabineros de esta ciudad interesando, por orden de la Superioridad, que el Ayuntamiento sufrague los gastos de instalación y sostenimiento de un aparato telefónico en la casa-cuartel de ésta y en el cuartel existente en el Puerto.

La Corporación, enterada, acordó acceder a la petición en cuanto se refiere a la instalación del teléfono en la casa-cuartel de Carabineros de esta ciudad, debiendo solamente el Ayuntamiento satisfacer el importe correspondiente al abono, el cual deberá consignarse en el próximo y sucesivos presupuestos que se confeccionen.

#### Las condiciones de las casas-cuarteles de la Guardia civil

Se reprodujo la lectura de la comunicación remitida por el señor Teniente de la Guardia civil de esta línea, dando traslado a una orden referente a las condiciones de higiene, emplazamiento y seguridad que han de reunir los edificios destinados a casas-cuarteles de la Guardia civil.

La Corporación resolvió que la Comisión de Obras haga gestiones sobre este asunto e informe después al Ayuntamiento.

#### El proyecto de urbanización y aprovechamiento de otro tramo de playa

Dióse cuenta del proyecto de urbanización y aprovechamiento del tramo de playa comprendido entre el punto denominado *Sa Torre* y el Hotel Marisol, del puerto de esta ciudad, y la Corporación acordó someterlo a información pública, a efectos de reclamación por término de 30 días.

#### Ingreso

Se acordó ingresar en la Caja municipal la cantidad de 713'23 ptas. importe del donativo concedido por la Excm. Diputación Provincial de Baleares para atender a los gastos de la Casa Hospicio de esta ciudad y facultar al Apoderado del Ayuntamiento en Palma para cobrar dicha cantidad.

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

# Barthélemy Vicens

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

RAISINS DE TABLE

du THOR (Vaucluse) par wagons complets

# CARDELL, COLOM & CASTAÑER

S. A. R. L. 100.000 Frs.

Successes des maisons Maisons

D. VINENT & M. CARDELL

LE THOR (Vaucluse)

Filiale de la Maison

CARDELL & COLOM  
d'ALCIRA et VILLARREAL

Télégr.: Carlomer

Téléphone N.º 1

(Espagne)

FRUITS & PRIMEURS  
DU ROUSSILLON, D' ESPAGNE ET D' ALGÉRIE  
COMMISSION IMPORTATION

**P. RENART**

Expéditeur

33, Avenue de la Pépinière PERPIGNAN

Téléphone { Jour 9.59  
Nuit 17.86

Adresse télégraphique  
RENART-PERPIGNAN

*Informes favorables de la  
Comisión de Obras*

Después de la lectura de los informes emitidos por la Comisión de Obras a las correspondientes instancias, se acordó, de conformidad con lo propuesto en los mismos, conceder los siguientes permisos:

A D. Amador Bernat Rosamor, en representación de D.<sup>a</sup> María Castet Oliver, para colocar una lápida sobre el pavimento de la sepultura n.º 173 del ensanche del Cementerio municipal, construir una boquilla subterránea y colocar también una sencilla verja de hierro en dicha sepultura.

A D. José Morell Casanovas, como encargado de D.<sup>a</sup> Josefa Forteza, para blanquear la casa n.º 12 de la calle de Rullán y derribar un tramo de pared y construirlo de nuevo, con la condición de que la propietaria de la finca de referencia deberá ceder a la vía pública la porción de terreno en que existe enclavada actualmente la pared que trata de derribar, la que deberá ser reconstruida a la misma alineación de otro muro que recientemente ha sido construido al lado de la misma.

*El ensanche de un tramo de  
la calle de la Igualdad*

Dióse cuenta de un informe emitido por la Comisión de Obras que dice así:

«Magfco. señor:—La Comisión de Obras que suscribe, en vista de lo dispuesto por el señor Alcalde-Presidente de ese Magfco. Ayuntamiento en la sesión celebrada el día 18 de Septiembre último ha estudiado la conveniencia de ensanchar la calle de la Igualdad en el tramo que comprende el muro que arranca desde la calle de Francisca y Catalina Casanovas en toda la longitud del mismo, a cuya mejora se refiere el ruego hecho en dicha sesión por el señor Forteza, y en cumplimiento de su cometido debe manifestar a Vtra. Magfca. lo siguiente:

Que personada en el sitio indicado se entrevistó con el propietario de la finca a que dicho muro pertenece, D. José Arbona Serra, y después de examinar la forma cómo podría realizarse la mejora, de común acuerdo el citado propietario y los Vocales de esta Comisión han convenido derribar y reconstruir por cuenta

de ese Ayuntamiento el muro de cerca de dicha finca en todo el largo de la calle de la Igualdad, debiendo ésta alcanzar la anchura de seis metros al principio de dicho muro y al final deberá tener 6'30 metros. Por su parte el propietario señor Arbona cederá gratuitamente a la vía pública el terreno necesario para que el citado tramo de la referida calle alcance la anchura que se ha dicho.

Esto en cuanto los que suscriben se creen en el caso de informar a Vtra. Magfca. de conformidad con lo ordenado por el señor Alcalde en la sesión antes citada. No obstante Vtra. Magfca., con su superior criterio, resolverá lo que estime más acertado y conveniente para los intereses de este Municipio.

Casas Consistoriales de Sóller a once de Octubre de mil novecientos treinta y cinco.—Miguel Colom.—Antonio Colom.

La Corporación, considerando conveniente realizar la mejora proyectada, por unanimidad acordó aprobar el transcrito informe y en consecuencia aceptar el terreno ofrecido ceder a la vía pública por el propietario señor Arbona y verificar por administración municipal el derribo y reconstrucción del muro de cierre de la expresada finca.

*Reparación de la fuente de la  
calle de Rullán*

Pasóse a tratar de reparar la bomba de la fuente pública existente en la plazuela de Rullán, de la barriada de la Alquería del Conde, y el Ayuntamiento acordó verificar la reparación que sea necesaria para el mejor funcionamiento de la bomba que alimenta la citada fuente.

*Ingreso*

Se acordó aprobar una relación de cantidades recaudadas por la Administración Municipal de Arbitrios durante el tercer trimestre del actual ejercicio, por diferentes conceptos, la cual asciende a la suma de 578 pesetas, e ingresar dicha cantidad en la Caja municipal.

*Ruegos y Preguntas*

*Prolongación de un tramo de acera*

El señor Puig dijo que varios vecinos de la barriada del Convento habíanle indi-

cado la conveniencia de construir el tramo de acera que falta entre la que existe construida en la calle de Pi y Margall, hasta llegar al antiguo camino de Palma, por un lado, y por otro a las escalinatas de acceso al Convento e interesó que dicha mejora se realice lo más pronto posible.

Previa la conformidad de los concejales reunidos, el señor Alcalde prometió ordenar las obras interesadas por el señor Puig tan pronto la brigada municipal termine los trabajos que tiene en vías de ejecución.

*Reparación del auto-camión  
de riego*

El señor Rullán dijo deberíase aprovechar estos próximos meses para reparar el auto-camión destinado al servicio de riego y contra incendios o bien tratar de comprar otro nuevo para sustituirlo, y la Corporación resolvió encargar al señor Rullán el estudio de la reparación que precisa verificar y el coste aproximado de la misma, para en su vista resolver lo que se considere más conveniente.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

Sesión ordinaria celebrada el día  
23 de Octubre de 1935

*Los que asisten*

Presidió el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales D. José M.<sup>a</sup> Puig Morell, D. Pedro Rullán Pastor, y D. José Aguiló Pomar.

*Orden del día*

*Acta anterior*

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

*Pagos*

Se acordó satisfacer: A D. Pedro Juan Suan Borrás, Capataz interino de la brigada municipal, 975'60 ptas. por los jornales y materiales invertidos, desde el día 14 al 20 del mes actual, en diversas obras realizadas por administración. A D. Juan Forteza Piña, 67'65 ptas. por pólizas y sellos de correo servidos al Ayuntamiento durante los meses de Agosto y Octubre del corriente año. Al señor Administrador del «Diccionari Catalá-Valenciá-Baleár», 4 pe-

setas importe del fascículo n.º 32 del expresado diccionario. Al señor Administrador del «Bolletí del Diccionari de la Llengua Catalana», 6 ptas. importe de la suscripción al referido boletín correspondiente al corriente año. Al señor Depositario de los fondos del Ayuntamiento, 8'35 ptas., importe de cuatro recibos de la contribución territorial satisfechos por cuenta del Municipio; 41'25 ptas. por diversos premios concedidos a varios vecinos por la extinción de animales dañinos; 179'35 pesetas importe de los recibos de la «Compañía Telefónica Nacional de España», correspondientes a los meses de Julio, Agosto y Septiembre últimos, por el abono y conferencias del Ayuntamiento y el abono de la Casa-cuartel de la Guardia civil; 80 pesetas, por los bagajes facilitados a varios individuos de la Guardia civil, durante el mes de Agosto último, y 47'07 ptas. importe de una relación de timbres y descuentos satisfechos por cuenta del Ayuntamiento desde el día 16 de Abril al 17 de Octubre de este año. A D. Francisco Bonnin, 43'75 ptas. por varias reparaciones practicadas a las guarniciones de los caballos propios de este Municipio, durante los meses de Agosto, Septiembre y Octubre del corriente ejercicio.

*Pago de un censo*

Se acordó satisfacer a D.<sup>a</sup> María de los Angeles Aguiló, la cantidad de 91'76 pesetas, importe del censo que le adeuda este Municipio correspondiente al año actual.

*Permisos para obras*

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Antonio Servera Pons, como encargado de D.<sup>a</sup> María Trías Morell, para realizar varias obras en la casa n.º 40 de la calle de la Victoria, consistentes en construir un tabique en la entrada, enladrillar esta dependencia, verificar varias pequeñas reparaciones en el interior y conducir las aguas sucias y pluviales a la alcantarilla pública, debiendo construir en dicha finca una fosa séptica con arreglo al modelo aprobado por el Ayuntamiento.

A D. Juan Colom Alcover, en nombre de D. Benito Miró Coll, para alzar las paredes de las casas núms. 45 y 47 de la calle del Pastor, convertir en ventanas balcon las ventanas existentes en la fachada, tapiar un portal, embaldosar varias dependencias, arreglar algunos desperfectos de las mismas, conducir las aguas sucias y pluviales a la alcantarilla pública y construir un pozo Moura con sujeción al modelo aprobado por el Ayuntamiento.

A D. Jaime Timoner Buenaventura, como encargado de D. Bernardo Marqués, para construir una cochera en unos terrenos, propiedad del mencionado señor, lindantes con la calle de la Igualdad.

A D. Guillermo Mayol Muntaner, como encargado de D.<sup>a</sup> Eleonor Martí, para reparar el tejado de la primera vertiente de a casa n.º 17 de la calle de Quadrado y cambiar algunas vigas del mismo tejado.

*Nombramiento de Capataz  
de la brigada municipal*

Con la lectura del acta al efecto levantada, dióse cuenta del resultado del con-

Exportation de Fruits en Gros

Specialité en

Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

**R. CASTAÑER CAPARÓ**

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte, 10 y 12

CARCAGENTE - Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente

R.º de Export.ºn, N.º 12.363 Téléphone, 145

# Fábrica de SOBRASADA

Instalación eléctrica moderna que asegura la asimilación y transformación indispensables para su conservación.

Preparación en principio según las viejas costumbres mallorquinas sobre la base lomo y jamón de Cerdo

## La SOBRASADA marca LANUZA

Con garantía que no se vuelve nunca blanca, siempre roja como la cresta de un gallo.

Sabrosa, exquisita, le hará recordar aquella misma, tan buena que comió Vd. cuando niño.

Expediciones postales por toda Francia: precio 23 francos kilo. Condiciones especiales por cantidad.

Puede pedir sin reparo y devolverla si no resulta a su gusto.

Dirigirse: JACQUES ROSSELLÓ. 7, Rue Lecourbe. Lons-Le-Saunier (Jura)

curso-oposición verificado para proveer la plaza de Capataz de la brigada municipal de obras y de la propuesta formulada por el Tribunal correspondiente a favor del único concursante presentado, D. Pedro Juan Suau Borrás, quien desempeña actualmente el expresado cargo con carácter interino.

La Corporación, en vista de la propuesta del Tribunal dictaminador, acordó nombrar en propiedad Capataz de la brigada de Obras de este Municipio a D. Pedro Juan Suau Borrás con el haber anual de 2.500 pesetas.

### Informes favorables de la Comisión de Obras

Se reprodujo la lectura de la instancia promovida por D. Bernardo Marqués Ripoll, en nombre propio y en representación de otros vecinos, mediante la que solicita autorización para construir un camino que enlace la calle de la Igualdad con el camino denominado de *Ca'n Pauet*, que coincidirá aproximadamente con la dirección de la calle de Catalina y Francisca Casanovas, y el apoyo material del Ayuntamiento para proceder a su construcción ya que, caso de realizarse, sería prácticamente aprovechado como vía pública. Añade que como los vecinos interesados en dicha mejora se proponen adquirir el terreno necesario para efectuarla, creen que el Municipio podría ayudar a la misma haciendo a sus expensas las obras indispensables, como son: Nivelar el piso del nuevo pasaje según la rasante de las vías que debe unir, construyendo un pequeño muro de contención a lo largo y el murete de cierre; modificar la entrada del agua para el riego de la finca de la señora Plzá, que la tiene actualmente por el límite en donde debe abrirse el pasaje, y rehacer al pie del muro de contención una pequeña acequia que existe en la actualidad y que al realizar dichas obras quedaría enterrada.

Seguidamente dióse cuenta del informe emitido por la Comisión de Obras a la instancia de referencia, el cual es favorable a la concesión del permiso y del apoyo material solicitados para llevar a efecto dicha mejora, por considerarla de pública utilidad, con la condición de que no podrá edificarse en ninguno de los lados del expresado camino, por proyectarse únicamente de una anchura de tres metros y para que sirva como vía de enlace entre las dos citadas barriadas, a no ser que se dé a aquél la anchura reglamentaria que deben tener las calles.

El Ayuntamiento, considerando conveniente la construcción del tramo del camino de referencia por las facilidades que ha de proporcionar al vecindario, ya que con ello quedarán directamente enlazados dos barrios de esta población, por unanimidad acordó aprobar al informe de la Comisión de Hacienda.

Vistos también los informes favorables emitidos por la Comisión de Obras a las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Onofre Fornés Colom, como encargado de D. Jaime Ripoll, para construir una cochera en un solar de su propiedad sito en la calle de San Andrés.

A D. Amador Coll Enseñat, en nombre

de D. Juan Marqués, para cambiar y elevar unos 40 centímetros el tejado de la casa sita en la calle de la Igualdad, n.º 43, modificar varias ventanas, hacer algunas obras en el interior de la referida casa y conducir las aguas sucias y pluviales a la alcantarilla pública, debiendo construir en dicha finca una fosa séptica con arreglo al modelo aprobado por el Ayuntamiento.

A D. Antonio Martorell Garau, en representación de D. Juan Borrás, para construir un piso en la casa n.º 42 de la calle de la Igualdad y abrir un portal que dará a la calle contigua a dicha casa.

A D. José Morell Colom, como encargado de D.ª Francisca Mora, para convertir en invernadero el balcón existente en la fachada de la casa n.º 23 de la calle de la Romaguera.

A D. Juan Colom Alcover, como mandatario de D. Antonio Socías Vicens, para realizar varias obras en la casa n.º 1 de la calle de Levante, del puerto de esta ciudad, consistentes en elevar hasta un metro las paredes de la misma, rehacer el tejado, construir un balcón en la parte posterior, embaldosar varias dependencias y hacer varias pequeñas reparaciones en el interior de dicha casa.

A D. Antonio Martorell Garau, para dividir en dos la sepultura de su propiedad señalada con el n.º 26 del ensanche del Cementerio municipal.

A D. Bartolomé Castañer Castañer, para alargar unos 5 metros la pared de la cochera existente en la finca de su propiedad denominada *Es Garrigó de ses Argiles*, lindante con el camino de *Sa Figuera*, al objeto de engrandecer dicha cochera, construir una acera adosada a la misma y unas columnas en el portillo de entrada a la otra finca, también de su propiedad, denominada *Ca'n Batac*, existente a la otra parte del mismo citado camino.

### Informe favorable del señor Ingeniero Director de Obras de Puertos

Visto el informe favorable emitido por el señor Ingeniero Director de Obras de Puertos de Mallorca a la correspondiente

## FRUITS :-: PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

## YVES MAIRE. Successeur

18, Rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPÉCIALE

ORANGES - MANDARINES  
CITRONS-FYFFES BANANES

Spécialité de Chicorées  
dites «Endives de Bruxelles»

Pommes à couteau par wagon

Télégrammes:

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

TÉLÉPHONE N.º 748

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

instancia, se acordó conceder permiso a don José Morell Casanovas, como encargado de D. Pedro Ripoll, propietario de la cueva lindante con el kilómetro 35, hectómetro 1, de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, situada frente al varadero de dicho puerto, para construir en la misma un almacén con su correspondiente bóveda para dar paso a las calles de San Ramón y de Santa Catalina sin alterar la rasante de dichas calles.

### El proyecto de un grupo escolar en el Puerto.

Dióse cuenta de que no se ha presentado reclamación alguna durante el plazo de 30 días en que ha permanecido expuesto a información pública el proyecto de construcción de un grupo escolar de cuatro secciones en el Puerto de esta ciudad, y el Ayuntamiento acordó someterlo a informe de la Junta Municipal de Sanidad y encargar a la Comisión de Obras la confección del correspondiente pliego de condiciones para regular la subasta de las obras que han de realizarse.

### Ruegos y Preguntas

#### Acopio de piedra en un torrente

El señor Puig dijo que algunos vecinos habíante manifestado que el propietario de unos terrenos lindantes con el torrente denominado *d' En Creueta* había depositado en el cauce de éste gran cantidad de piedra, la que de no ser quitada dificultará grandemente el paso del agua. Interesó se obligue al referido vecino a retirar con urgencia dichas piedras, que fueron depositadas en sitio público sin autorización de ninguna clase.

El señor Alcalde prometió cuidarse de dar las oportunas órdenes en consonancia con el interés expuesto por el señor Puig.

#### Sobre la adquisición de una casita

El señor Rullán interesó se active el estudio que se acordó verificar referente a la conveniencia de adquirir la primera casita de la parte derecha de la calle de la

Alquería del Conde, al objeto de facilitar la entrada a la calle de D. José Rullán y Mir Pbro..

El señor Alcalde contestó al señor Rullán diciéndole que recomendaría a la Comisión correspondiente la pronta emisión del informe solicitado.

#### Informe sobre instalación de nuevas fuentes

El señor Puig rogó sea traído a la sesión lo más pronto posible el informe de la Comisión de Aguas, referente a la proposición hecha por el señor Colom (don Antonio) de instalar nuevas fuentes públicas a la parte alta de esta población.

El señor Presidente dijo recomendaría el asunto a la Comisión de Aguas, para que informe dentro de breves días.

#### Instalación de nuevas tuberías

El señor Alcalde manifestó que continuaría en la orden del día de la próxima sesión el tratar de la conveniencia de instalar tuberías para la conducción de agua potable a la Casa Consistorial, y al propio tiempo colocar varias tomas en la plaza de la Constitución para riego y limpieza de la misma, así como también de la carnicería y pescadería públicas.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

#### Traspasaría Tienda

### Souvenir Mallorca

Situado en el Borne de Palma

Razón calle Pelaires «Fruits d'Or», Palma.

#### Se vende finca

En Palma de Mallorca, Chaflán a dos calles, muy espaciosa, moderna construcción, hachadas estilo renacimiento, verdadera ganga. Informes: Consulado de Venezuela, Colón, 42.

#### Se transpasa

por no poderse atender, el colmado «La Favorita». Para informes en el mismo colmado

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

# El «Crédito Balear»

El domingo se celebró una reunión de la Junta Directiva de la Asociación de Acreedores del «Crédito Balear», tratándose diferentes asuntos relacionados con la marcha del Banco y principalmente de la abertura de la Sucursal en Palma del Banco Español de Crédito, en relación con la cual se tomaron los siguientes acuerdos:

1.º—Ver con disgusto que, aprovechándose de la desgracia del «Crédito Balear» y de sus acreedores, el Banco Español de Crédito venga a instalarse en Palma estableciendo una competencia con el «Crédito Balear», la que en definitiva tiene que perjudicar a los acreedores que tienen que cubrir el 80 por 100 de sus créditos con el producto de futuros beneficios.

2.º—Protestar con toda energía de que esta Sucursal se establezca precisamente en la calle de Palacio en local contiguo al «Crédito Balear» y por delante del cual tendrán que pasar todos los clientes del Crédito. Con ello, el citado Banco no hace más que poner de relieve cuáles son sus intenciones, máxime si se tiene en cuenta que el local que tuvo alquilado en el Borne está todavía disponible.

3.º—Protestar de todo ello ante el Gobierno, al que dirigirá una razonada exposición.

4.º—Suplicar con todo interés a las Autoridades, Entidades económicas y de todas clases, acreedores del «Crédito Balear» y simpatizantes de la causa, que cursen telegramas de protesta al Presidente del Consejo de Ministros, al Ministro de Hacienda, al Gobernador del Banco de España y al Presidente del Consorcio Bancario en el mayor número que sea posible, con el fin de lograr que no prospere semejante anomalía; y

5.º—Autorizar a don Jaime Enseñat para que se traslade a Madrid y realice las gestiones necesarias para el logro de las aspiraciones que anteceden.

La exposición dirigida al Presidente del Consorcio Bancario dice lo siguiente: «Excelentísimo señor:

La «Asociación de Acreedores del «Crédito Balear» representada por su Presidente don Bartolomé Ferrer y por su Secretario don Mateo Zaforteza con el mayor respeto a V. E. exponen:

Primero.—Que el «Crédito Balear», que tiene acreedores en número superior a 25.000, suspendió pagos el día 10 de Diciembre último, y que después de muchos esfuerzos iniciados y patrocinados por V. E. se ha logrado salvar la situación, pagar a los interesados el 20 por 100 de sus créditos y organizar el Banco en forma tal que creemos hará posible el pago a los acreedores del 80 por 100 restante siempre que pueda desenvolverse en un ambiente de completa normalidad.

Segundo.—La salvación del «Crédito Balear» ha sido, como ya hemos dicho, iniciativa de V. E. y resultado del apoyo

prestado por el Banco de España y unos cuantos más que en forma completamente desinteresada no han vacilado en prestar cantidades importantes al «Crédito Balear» para que pueda reanudar sus operaciones.

Entre estos Bancos no solamente no quiso figurar el Banco Español de Crédito, sino que discrepó de la solución que se ha llevado a efecto y realizó gestiones que queremos suponer inspiradas en la mejor buena fe, pero que de haber prevalecido habrían ocasionado la ruina del «Crédito Balear».

Tercero.—Acordada en principio la solución, los Banqueros que tenían que ponerla en práctica se trasladaron a Palma encontrándose con la sorpresa harto desagradable de ver en el Paseo del Borne y en un local en obras un gran letrero que decía: «Banco Español de Crédito, próxima apertura» y que había sido puesto horas antes con el lamentable objeto de entibiar el entusiasmo de quienes tenían que hacer muy importantes aportaciones de dinero.

Y decimos esto, porque semejante viaje era conocido de todos, (lo publicó «El Debate» con bastante antelación) y la colocación del letrero hubiera podido demorarse unos días máxime cuando el local estaba en obras de construcción que forzosamente tenían que durar, como han durado, unos tres meses.

Cuarto.—Semejante actuación motivó la protesta de toda Mallorca que se manifestó por medio de varios miles de telegramas que fueron enviados a V. E. y al Gobierno, suscritos por las fuerzas económicas de la Isla y por los particulares interesados en la vida del «Crédito Balear».

Quinto.—A los dos meses desapareció el letrero en cuestión, lo que nos hizo suponer que el Banco Español de Crédito había desistido de su propósito; pero con sorpresa y gran disgusto hemos podido ver que otro letrero igual, y cuya fotografía unimos a este escrito, ha sido instalado en un local vecino al «Crédito Balear» y en el que piensa por tanto instalarse el referido Banco.

Esto, como es consiguiente, nos ha producido la mayor indignación, máxime cuando está por alquilar la casa en que pensó instalarse en el Paseo del Borne, lo que significa, de una manera harto evidente, que el Banco Español de Crédito quiere competir con el «Crédito Balear» aprovechándose de la evidente desigualdad de condiciones que no precisa comentar.

Y como esa rivalidad tiene forzosamente que redundar en perjuicio del «Crédito Balear» y, por tanto, de sus acreedores acudimos a V. E. para que evite semejante desafuero y defienda el prestigio de la Banca española que el referido Banco pone en entredicho con una

# JAIMÉ COLL

EXPORTACIÓN DE

MANDARINES

ORANGES

CITRONS

GRENADÉS

TÉLÉGRAMMES: COLL

TÉLÉPHONE 82

VILLARREAL (Castellón)

actuación que nada justifica y que por prudencia no queremos comentar.

Los que suscriben, en la representación que ostentan, acuden a V. E. en súplica de que, consecuente con sus esfuerzos en beneficio del «Crédito Balear», ha de evitar que se malogre la obra inmensa que se ha llevado a cabo.

Viva V. E. muchos años.

Palma 17 de Octubre de 1935.

Se vende sepultura nueva

recién construida, con 18 nichos, situada en la parte alta del Cementerio.

Para informes: D. Amador Coll, calle de la Luna n.º 66, Sóller.

SE VENDE

por no poderla atender, tienda de comestibles, en Sóller, con numerosa clientela.

Para informes: Anuncio núm. 73, en esta Administración.

Venta de leña

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 Pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.

F. PONS      Teléfono, 27  
Camino de Fornalutx, 171—SÓLLER

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

Coll, Michel & Casasnovas

Importation  
Exportation

Transit  
Consignation

44, Cours Julien -- 1 & 3, Rue Piscatoris -- MARSEILLE

Entrepôts: Quai de débarquement des oranges - Quai de Rive Neuve 16-18 — Téléph. Dragon 30-36

Adresse Télégraphique: COLMICAS

Téléphones: COLBERT 42-37  
= 37-79  
= 37-82

Service maritime spécial pour oranges et mandarines par nos voiliers à moteur à MARSEILLE-TOULON-NICE-SETE.

Service maritime spécial pour bananes par nos vapeurs fruitières à MARSEILLE-NICE-SETE

MAISONS a:

NICE  
SETE  
TOULON  
MARSEILLE  
CANNES

2, Rue St. François de Paule - 1, Rue du Cours  
11, Route de Montpellier - 8, Quai Orient  
8, Place Louis Blanc - 53, Rue Pomme de Pin  
C.<sup>a</sup> FRUTERA - 38, Cours Julien  
5, Marché Forville

Téléphone 818-21  
» 11-87  
» 21-72  
» Colbert 37-82  
» 5-87

## MI NOVIO JUAN

(Conclusión)

Día tras día, Teresa contaba a su madre los progresos del noviazgo, desde los piropos y las chungas del primer encuentro a los proyectos serios acerca del porvenir, que ya empezaba a preocupar a los novios.

La madre de Teresa quería conocer a Juan—¡le conocía ya tan bien, tan bien le quería sin haberle aún visto!—, pero no era amiga de precipitar las cosas. Cuando ella se pusiera mejor... Por ahora, que se vieran por la calle, como dos chiquillos que eran, que disfrutaran plenamente de la gloria, a ninguna otra comparable, del primer noviazgo... Cuando ella se pusiera mejor, que sería pronto, cuando pudiera levantarse y arreglar las cosas a su gusto, Teresa le llevaría a Juan para que lo conociera... y para que todo se formalizara.

Entonces se activaría lo del casorio. ¡Ay, qué felices serían! Porque ¿cómo iba a arreglarse todo estando ella en cama? Además—y aquí la enferma mostraba un brote de renacida coquetería—¿es que había de conocerla Juan así, hecha «una cataplasma»? No, no.

Y ponía todo su empeño en ponerse buena, para mostrarse digna del nuevo hijo, digna suegra de Juan.

La enfermedad—fatal, implacable—iba minando, minando a la pobre mujer. La tenebrosa hilandera llegaba ya al cabo del ovillo... Pero la ilusión iluminaba la lenta agonía con resplandores de aurora, de amor juvenil. Las dos mujeres—primavera e invierno, sentada la una, yacente la otra, en el pobre camastro, con las manos enlazadas, sonrientes, gozosas, charlaban de mil nimiedades; de los muebles de un hogar humilde, de las camisas de un ajuar modesto... El querido ausente—la ilusión, el amor—inundaba el oscuro cuartucho de luz.

—Dime: ¿es alto, es fuerte Juan?

—Sí, madre. Es muy alto y muy fuerte. ¿Podía yo enamorarme de un niño-pera, de esos que ahora corren? Pero, madre, ¡si te lo he dicho ya mil veces!

—Pero me gusta oírlo... Y por eso te lo pregunto mil y una. ¡Bah!... Y dime, dime: ¿cómo tiene las manos?

—Recias, fuertes, de hombre trabajador: ¿no es así como quieres que las tenga?

—Así, hija, así. ¡Ay! ¡Qué felices vais a ser, hijita! ¡Ay! ¡Qué contenta voy a morir en cuanto Juan te pueda llamar suya!

Y felices reían, reían las dos.

\*\*\*

La madre se moría...

En el ir y venir de su actividad, de su cuidado—nada faltó a la buena mujer en aquellos instantes supremos—, Teresa enjugaba sus lágrimas, escondiéndose por los rincones, y mostraba, ante la moribunda, cara sonriente.

El médico se había despedido ya, anunciando a la serena muchacha la inminente catástrofe. El sacerdote estaba próximo a llegar...

Las vecinas, las amigas llenaban la casa, atendiendo a la que se iba, consolando a la que se quedaba, con esa solicitud, con ese fervor que, en casos tales, pone el pobre en la ayuda de sus semejantes.

La madre, moribunda, con los ojos vidriados, con las manos frías, más dueña aún de su razón, de su deseo, tan sólo repetía monótonicamente:

—¡Juan!... ¡Juan!... ¡Juan!...

Y las vecinas, entre caritativas e irónicas, repetían, dirigiéndose a la muchacha:

—También tiene razón, hija. En un momento así, si te quiere para bien, podía estar aquí tu novio, tu Juan.

Teresa las miraba, angustiadísima, casi sin verlas, con sus ojos serenos. ¿Les diría?... Pero ¿cómo se los diría? ¡Ni cómo podrían ellas comprender!...

Miró a su madre, que era lo único que, agrandado por la inminencia de la desaparición, veía ahora. En sus ojos apagados sólo brillaba la luz de aquella última ilusión, de aquel último anhelo. Sus labios modulaban el nombre amado, que surgía de ellos casi sin sonido. Sus manos huesudas, amarillas, frías, se tendían y se cruzaban como anhelando unir otras manos en solemne ademán.

Las vecinas rezaban... y por entre su bisbiseo se escuchaba como un suspiro la palabra única:

—¡Juan!... ¡Juan!... ¡Juan!...

Con paso firme Teresa se acercó a la cama, besó a su madre en la frente y dijo:

—Aguarda, madre. Voy por Juan.

Bajó la escalera en dos brincos. Mas en la puerta se detuvo aniquilada, hundida. Levantó al cielo, sin rencor, los ojos serenos. Se preguntaba, de modo inconsciente: «¿Por qué, pudiendo vivir, ser feliz sólo con la ilusión, se ha de correr siempre tras la realidad? ¿Por qué hemos de querer sólo a las criaturas de carne y hueso, siendo tan hermosas, más hermosas, las de la ficción?»

Echó a andar, calle arriba; empezó casi, casi a correr. Tras la realidad, tras la humana criatura corría... ¿A dónde iría por ella? ¿Dónde la podría encontrar?

Se había arrebuñado en una toquilla fina, exigua, y no sentía el frío, ni la lluvia menuda, helada, que desrizaba sus cabellos. Era naturalmente tímida, medrosa y avanzaba a aquella hora alta por las calles desiertas sin ningún temor.

Un perro ladró a su paso, sin que ella lo oyera. Un borracho la obligó a deslizar en torno a una esquina con paso tembloroso. Más allá, un hombre joven, bien vestido, aguardaba impaciente a que el sereno le abriera la puerta. Teresa voló a él, cerró los ojos, y musitó:

—Señor...

El hombre echó mano al bolsillo del chaleco.

—¡Señor!—repetió ella.

Y había en su voz súplica y reproche.

Abrió los ojos y le miró cara a cara. La timidez, la vergüenza le ataron la lengua al paladar reseco.

Tuvo por un momento conciencia de su acción, de la apariencia de su acción al parar a un hombre, a un desconocido, en la calle a aquellas horas. Y una oleada de rubor le encendió las mejillas... Estuvo a punto de echarse a llorar como una niña... Se acordó de su madre moribunda. Y le pareció entonces que sólo aquella vida próxima a extinguirse existía como realidad.

Y se irguió serenamente, y serenamente habló:

—Señor: mi madre se está muriendo. No, no es dinero lo que nos hace falta... Yo le gano el pan y las medicinas. De nada carece. Pero tiene una ilusión, una ilusión de moribunda que no le puedo cumplir. Quiere ver, quiere conocer a Juan, a mi novio. Y yo... ¡yo soy una mala hija, señor!... Por consolarla, por distraerla, por verla feliz, la he engañado un día tras otro... ¡Juan no existe; yo no he tenido novio jamás!

El muchacho la miraba, asombrado ante la rareza de aquella confesión, sin acertar aún a comprender. Ella seguía, anhelante y enérgica:

—¡Ya ve usted! Ha dicho el médico que no pasará de la noche... ¡Es horrible que se muera, que se vaya, sin haber visto a Juan! ¡Por lo que usted más quiera, por su madre, si la tiene... o si ha muerto, venga usted conmigo, acompañeme a su cabecera, préstese por un instante a esta farsa, ayúdeme a mentir! ¡Que ella no sepa nunca que he mentido!... ¡Que no dude de que existe Juan!...

El muchacho—franco, honrado, fuerte—abría mucho los ojos, asombrado. Si el rostro de la niña no hubiera reflejado tanta angustia, tanto dolor, él se hubiera echado a reír.

Pero no sonó su carcajada en la calle desierta, ni la sonrisa dilató la boca juvenil del hombre, que plegó un gesto de piedad. No se rió. Dijo:

—Gúfeme usted. Vamos allá.

Cuando el Viático salía de la casa triste, entraba en ella la dicha, el amor. Al perderse en la noche el tintineo anunciador del paso de Dios, todas las campanas gozosas de la ilusión repiquetearon a gloria en el corazón de la enferma. Los ojos vidriados de la moribunda no veían bien al mozo, al que Teresa condujo de la mano hasta su cabecera. Pero las manos trémulas, amarillas, acariciaban su cabeza, palpaban sus hombros, asían sus manos nervudas de trabajador.

—¡Es alto!... ¡Es fuerte!... ¡Es bueno!... ¡Es... como yo lo soñé para ti!...

Y con el habla torpe, ya anhelante, casi imperceptible, repetía como tantas veces:

—¡Oh, hija!... ¡Qué feliz vas a ser con Juan!

(En la sombra, la hilandera llegaba al fin del ovillo... Y al cabo del hi'o, hasta allí tosca hilaza, fué de seda y de oro entrelazado hasta el fin.)

\*\*\*

Nada volvió nunca a distraer a Teresa de su labor, de su serenidad. Fué siempre, entre el coro de las lindas muchachas, la más bonita y la más pazguata. Cuando hoy, que es ya viejecita, muy viejecita, le preguntan si alguna vez tuvo novio, ilusión, amor, ella contesta sonriendo a un amante invisible y siempre fiel:

—Sí... Siendo muy joven tuve un novio... Juan.

MARÍA LUZ MORALES.

## SIMBOLO DE AMBICIÓN

(PENSAMIENTO DE VÍCTOR HUGO)

—Escucha, mariposa—clamó la florecilla,—  
detente, no huyas más;  
tú vives afanosa buscando lo que brilla,  
y vuelas y te vas.

Igual en belleza, distintas en amores,  
tu gloria no está aquí:  
yo, en cambio, aliento y vivo con goces y dopensando siempre en tí. [lores,

El viento te hace libre, la tierra me sujeta  
y, amándonos las dos,  
yo soy la eterna esclava, tú el alma del poeta  
que se remonta a Dios.

Yo sé que tú me olvidas volando entusiasma-  
en pos del ideal; [da  
por eso, cuando vuelves me encuentras em-  
en llanto matinal. [papada

Es poco lo que pido y es poco lo que anhelo  
queriendo ser feliz;  
¡o préstame las alas para seguir tu vuelo,  
o ten, cual yo, raíz!

M. R. BLANCO BELMONTE.

## Folleín del SOLLER -10-

## LA ÚLTIMA GOLONDRINA

por CELIA DE LUENGO

—¡Ya lo he comprendido!—replica él con amarga sonrisa, sintiendo oprimido el corazón.

—¿Estabas escuchando?

—Sí..., me gusta oírte... Tienes una voz deliciosa..., un estilo incomparable.

—¡Qué adulador!

—Soy sincero siempre y más contigo. No diré que sea infalible, pero esa es mi opinión.

—Pues ya que eres tan sincero y hoy parece que estás más... sociable, voy a hacerte una pregunta.

Subió a la baranda y antes de que Juan Antonio pudiera oponerse, ya estaba al otro lado calculando el salto.

—¡María Teresa!—exclamó corriendo hacia ella, pero no tuvo tiempo más que de recibirla en sus brazos, donde la retuvo, inconsciente, presa de turbadora emoción.

—¿Te has asustado?—preguntó risue-

ña.—¿Ya no te acuerdas de mis proezas acrobáticas?

Al sentirla sobre su pecho, cerca de los suyos los negros ojos acariciadores; la fresca boca sonriente, tuvo en su espíritu el deslumbramiento del radio que ilumina destruyendo, y la verdad se hizo en él, destrozando la paz de su alma. Rechazó la tentación que la retenía en sus brazos y se apartó de ella pálido y mudo.

—¡Pero, hijo!—exclamó María Teresa, extrañada—. ¡No hay para tanto!... ¡Ni que me hubiera tirado de un quinto pisol!

—¡Perdonal!—suplicó él con voz alterada, consultando su reloj de pulsera—. No puedo escucharte ahora. Son las diez, y a las once me precisa estar en Valencia... Lo había olvidado.

—¡Qué memoria más inoportuna!—dijo contrariada.

Y dando media vuelta, subió a la casa por la escalera de servicio, mientras él se dirigía al garage.

Un cuarto de hora después el coche corría por la playa y ella, desde la terraza, lo veía alejarse con una gran ansiedad en los ojos. Así la vio él cuando el «auto» dejaba el chalet.

Juan Antonio pasó muchas horas en

febril actividad huyendo de sus pensamientos. Comió con los amigos y jugó en el casino. La fortuna le fué favorable.

—¡Vaya sombra!—le dijeron—. ¿Eres desgraciado en amores?

Franció el entrecejo ante la inoportuna frase y siguió jugando con el deliberado propósito de perder; pero ni las torpezas torcieron el gesto benigno de la suerte y se levantó de la mesa con una bonita suma de ganancia.

—Os convidó a todos—dijo.

—¿A qué?—preguntaron.

—Primero a cenar; después al teatro..., después... iremos al cabaret... No quiero llevarme a casa ni una sola peseta de las que he ganado.

—¡No te conozco!... ¡Tú jueguista!...

—No seas tonto; es que Juan Antonio se casa y da un alegre adiós a la vida. Es el reo en capilla.

—Pero ¿eso es cierto?... ¡El nombre de la víctima!

—¡Silencio!—dijo Juan Antonio tratando de ponerse a tono con la ligereza de aquellos tarambanas—. Ciertos nombres no se pronuncian en la sala de un billar, pero... no hay nada de eso. Ni me caso ni me casaré nunca.

—No te creemos.

—Entonces os «desheredo»... y cenaré solo.

—¡No, no!... ¡Viva la juerga!... ¡Viva Juan Antonio!

Con las primeras claridades del alba volvió al chalet, rendido el cuerpo y amargada el alma. Desde lejos vio apagarse una luz en la habitación de su padre.

\*\*

Abrumado por estos recuerdos, cual cuerpo sin alma, iba de un lado para otro en los merenderos como si el aturdimiento de la víspera tuviese aún adormecido el cerebro, cuando una voz de falsete le sacó bruscamente de sus meditaciones.

—¡Cuidado!—gritó la voz al mismo tiempo que un brazo le apartaba bruscamente a un lado, y dos camareros pasaban llevando de las asas descomunal y humeante «paella».

—¡Perdona, chico!...—siguió diciendo la voz—. Pero si me descuido, te tiñen de negro los pantalones. Estos camareros de figón son unos acémilas.

El que así hablaba vestía un terno

(Continuara)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## Els Jocs Florals de l' "Associació per la Cultura de Mallorca"

Aquesta gala festa es celebrà el diumenge prop passat en el Teatre Principal de Palma amb una gran brillantor, havent-hi assistit tot el més destacat de la literatura i de l'intel·lectualitat mallorquina.

Començà l'acte amb tota puntualitat, a migdia. Prengueren seient a l'escenari, adornat amb senzilles, el senyor Batle, Sr. Lluís Ferrer Arbons i els gestors municipals senyors Comas i Alcover; el President de la «Associació per la Cultura de Mallorca», Sr. Josep Sureda Blanes, i l'arquitecte senyor Guillem Forteza, a la part esquerra; i a la dreta, els membres del Jurat, presidits per l'extima poetessa Maria Antònia Salvà, i els poetes llorejats senyors Josep Maria Tous i Maroto i Miquel Ferrà. L'Acadèmic Mn. Llorenç Ribet, el Mantenedor del certamen i director de «La Vanguardia» de Barcelona, Sr. Agustí Calvet (*Gaziel*) i el Secretari del Jurat Sr. Joan Pons i Marqués.

Declarà el senyor Batle oberta la festa i seguidament la Srta. Maria Antònia Salvà, acompanyada del senyor Ferrà, passà a la tribuna i dirigí al públic la paraula, pronunciant un bell parlament. Ocupà després la tribuna Mn. Llorenç Ribet, qui donà lectura a un inspirat treball sobre el nostre gran poeta Mn. Costa i Llobera. Després donà lectura al veredict del Jurat el Secretari, Sr. Pons; i el poeta premiat amb la Flor natural, el nostre benivolgut país i col·laborador Sr. Guillem Colom Ferrà, acompanyà al tron a la que havia elegit Reina de la Festa, la bella i gentil senyoreta Maria de Gràcia Salvà i Font entre els aplaudiments entusiastes del públic. Foren llegides algunes de les composicions premiades, pels seus respectius autors, i, finalment, donà lectura a un molt interessant discurs de gràcies el Mantenedor, Sr. Agustí Calvet, que fou també molt aplaudit, i amb això se donà per acabada la festa.

De tots els treballs llegits i premiats n'anirem donant compte als nostres llegidors en aquest i en números successius.

## FLOR NATURAL

## Els camins de l'amor

## I. Cançó de l'amor perdut

«Digau-li que torn  
a l' enamorad:  
digau-li que torn  
que no l' he oblidat!»  
Mare, mare mia,  
deixau-me que plor,  
tan curta alegria,  
tan llarg sobrecor  
Amor, flor d' un dia,  
vingut tan dejorn,  
qu' així t' ha allunyat?  
«Digau-li que torn  
que no l' he oblidat.»

Els jocs bé ignorava  
de l' amor novell:  
amb el llip jugava  
creient-lo un anyell.  
La mà que el dovava  
prou m' haurà ensagat!  
Transida en retorn...  
«Digau-li que torn  
que no l' he oblidat.»

Festells de vetlada  
—cants de rossinyol!—  
Dins ma nit callada,  
sols ara el mussol  
fa la serenada...  
Dol al meu entorn,  
dol i soletat!  
«Digau-li que torn,  
que no l' he oblidat.»

Mare, quan la tarda  
dins les ombres mor,  
sent arreu un plor...  
—Són els grills, covarda!  
—No, que és el meu cor!  
I tenc feradat  
i enyor el nou jorn.  
«Digau-li que torn,  
que no l' he oblidat.»

La gent bé em conhorta,  
amics i parents;  
sola amb mos turments  
deixa-me o sóc morta!  
I esper a la porta  
que l' alba retorn,

amb el cor trencat...  
«Digau-li que torn  
que no l' he oblidat!»

## III. Cançó del Traginer

## I

El carro untat a vessar  
i les rodes ben llambrines,  
quin delit fa de baixar  
per les costes algaldines!

Canten boixes i fuells  
i sodraquegen las bandes,  
i brédoles i anells  
brunzen per sota les llandes

A les fires! Als mercats!,  
a través de la planura,  
amb els covos estibats  
fins alt de fruita madura!

Parau esment, compradors,  
barricau-les sense esperes,  
les figues-flors albacors  
i les primeres citeres!

## II

Des del mercat de Ciutat,  
a la fresca i amb lleguda,  
com el retorn ens és grat,  
un cop la fruita veuada!

La lluna al cel flla i riu  
i el brill dels fanals entela,  
i guaita alegre i somriu  
per la colga de la vela.

Felxucs pel camí polsós,  
van els carros en tiringa;  
mes el cor salta jolós  
i l' or dins la falda dringa...

Matí d' estiu, sol lleuant,  
fresc embat de mariada;  
després d' una nit vetlant,  
com és dolça una altra albada!

Com és dolç el bon camí  
entre la murta florida!  
I com és grat el traç  
en el lleuant de la vida!  
I pensar que en arribar  
una altra amor ens espera  
com de millor no en passà  
per hostal ni carretera!...

Bella la Vida ens somriu,  
franca l' Amor ens convida:  
no té el rei més galan vida  
que un traginer en l' estiu!

GUILLEM COLOM.

## ENGLANTINA D'OR I ARGENT

## El bosc profanat

Sol he restat, en l' indolent terrassa,  
prop de les roses del jardí adormit.  
Al lluny, tan sols, qualque vaixell que passa  
desfà el silenci de la dolça nit.

Totes les cambres de l' hotel, obscures.  
No més la freda claredat del bar  
irradia damunt les aigües pures  
i la negror profunda del pinar.

Però, de sobte, un gran sospir creuava  
la nit immensa, com un viu calfred,  
com si volgués parlar-me la mar blava  
i revelar-me el bosc el seu secret.

L' anhel de l' amorosa confidència,  
ha obert mon cor al palpitant encís.  
El bosc gemia de llunyana abència  
i em contava al seu dol amb un somri:

«Jo vaig pujar del mar a les muntanyes,  
per cobricel de ton terror pairal;  
vaig donar-li el tresor de mes entranyes  
i el vel de llur misteri virginal.

El poeta sentia ma grandesa,  
el meu goig i l' esglai del meu dolor  
i tenia, en son pit, la flama encesa,  
amb la perennitat de mon amor.

Mes com l' amada que l' amic jaquia,  
va romandre ma ninfeta tutelar,  
plorant l' amor perduda nit i dia  
amb els cabells estesos sobre el mar.

En va, d' amors estranyes cobejada,  
de la ninfeta exornar el cos bell:  
Va romandre insensible a la besada  
i va llençar al mar el nou anell.

I jamai las cançons d' estrangeria  
no escoltarà, ni les remors del món,  
submissa a l' inefable poesia  
i a la noblesa del record pregon.»

Ja s' ha apagat, a poc a poc, la febre  
que desvetllava fèrvid l' esperit  
i han tornat el consol i la tenebra  
a assossegat la perfumada nit.

Extingides pel bosc les veus darreres  
plana en les ones el resò fidel.  
Els pins deifan llurs negres cabelleres,  
per adormir-se en els coixins del cel.

MIQUEL FORTEZA.

## El parlament de Maria A. Salvà

Excm. Sr., Senyores, Senyors, Amics.

No seria aquest segurament el meu lloc  
—no ho seria estat mai, però menys en el  
dia d' avui,—si no es tractés d' una afirma-  
ció pàtria ben pura, lliure de tota sofística  
clò, basada com és natural en la llengua  
dels avis que ve a ésser el patri fonament,  
i que mai no serà prou enaltida ni prou  
estimada.

Era jo ben nina quan m' arribà—per les  
orelles, no pels ulls, perquè aleshores en-  
cara no llegia coses d' aquestes—, la frase  
amb que un dels nostres Mestres, crec que  
En Tomas Forteza, encapsalava un dels  
seus treballs sobre la llengua materna. La  
frase era la següent: «Es rica, és dolça,  
és flexible i és «nostra». No calgué més;  
aquells mots encastats per a sempre en el  
meu cor tingueren la virtut taumatúrgica  
del «Alça't i camina»; i amb passa més  
vacl' lant o més ferma, m' he moguda sem-  
pre dins el cercle regaladíssim de la llengua  
pàtria. Cada triomf obtingut per ella, ha  
estat per a mi una festa íntima com la de  
qui veu restaurar-se per graus el llustre  
ja decaïgut d' una avior preclara. Si s' en  
ha fet de camí en poc temps! Tots hem po-  
gut veure com han estat obertes valentosa-  
ment a la nostra llengua, abans viltin-  
guda, les portes dels centres intel·lectuals es-  
trangers. Tots recordam—o al menys hau-  
rem sentit parlar—d' aquell Congrés Inter-  
nacional de la mateixa, veritable festa apo-  
teósica celebrada a Barcelona l' any 1906. Hi  
ha llavors la magna edició de les Obres de Ra-  
mon Lull, i posteriorment les diferents edi-  
cions catalanes de la Bíblia, la fundació Bernat  
Metge, l' Obra del Romancer popular català,  
etc., etc. Tot això sens parlar de la replega  
de mot per l' Obra del Diccionari comen-  
çada pel nostre Marían Agulló, represa  
amb tant d' entusiasme per Moseia Alcover  
i duta a terme per la Secció Filològica de  
l' Institut d' Estudis Catalans a les llibretes  
mensuals de la qual em cap la satisfacció  
d' haver portat jo també, a copla d' esforç  
i de voluntat, un regular contingut de  
paraules, de modismes locals, de tradicions  
i de corandes mallorquines cooperant potser  
a mesura de les pròpies forces, al triomf  
definitiu—reservat als nostres dies i a l' Il-  
lustre Fabra—de l' unificació de la llengua  
escrita que tant ha de contribuir a la consoli-  
dació i expansió de la mateixa.

Pocs seran ja en el dia—si és que encara  
en resti qualcun—els escriptors catalans  
que no siguin conscients de que poden i  
deuen servir-se en les obres llurs de tots els  
materials del propi idioma mentres sien  
llegitims, sense confinar-se dins el cercle  
estret de la pròpia encontrada; prou resor-  
tirà en l' estil de cada u la saba del terreny,  
però serà per accentuar la seva personalitat  
amb l' aire de família, que ens guanya in-  
voluntàriament les simpaties.

Així que jo, tan partidària com som de  
l' unificació del llenguatge «escrit», ho som  
en el llenguatge «parlat» de conservar fi-  
delitat a la pròpia vlla, o «llogaret» si es  
vol. Uniformar la llengua parlada, si foa  
possible (que no ho serà mai), seria fer li  
perdre el seu principal encant; aquella va-  
rietat de mots i de tons que ens fa distingir  
totduna si el qui ens parla és insular o  
del continent, si és del pla o de la muntanya,  
i que ha fet dir amb tanta justesa al mateix  
Maragall:

«Nostra parla suau que s' acolora  
amb mil reflexos a nostres valls semblants,  
d' uns als altres es prou entenedora...  
Tots ens obrim els braços quan ens diem ger-  
i va llençar al mar el nou anell. [mans».

I com sia de reconfortant aquesta germa-  
nor creada per la llengua mare, que ho  
diguí qui hagí tingut ocasió de parlar-la—  
per qualsevol encuentre inospitat—enllà dels  
límits de la pàtria comuna. Que ho diguin  
tants d' actes com aquest que estam cele-  
brant que ens han aportat ades-l-ara il-  
lustres personalitats catalanes com en aplec  
familiar d'os aquesta illa nostra guanyada  
pel cavalleresc Rei En Jaume.

\*\*\*

Ara, per acabar, deixau que us reciti  
unes breus estrofes trèdites que resumeixen  
la meua vida i que us podran donar a en-  
tendre com me sent agr: ida a l' elecció que  
s' ha fet de la meua persona per ocupar  
aquest lloc d' honor, atenent a la sola cosa  
que en mi pot suplir tota els trèdits que em  
manquen: l' amor desinteresada i mai no  
desmentida a la nostra llengua i a les nos-  
tres lletres:

## L' ABELLA

Somniant somniant ma vida hauré passada  
volant pel vell pinar i per la flor del bruc;  
ma tasca ha estat no més d' abella enlluernada  
o closa dins el buc.

Romeu de vesta humil, captaire qui pidola  
l' almoina a cada mas que troba en son camí,  
aixís he resseguit de grat la fatigola,  
la menta, el romaní.

I tots per un moment m' han perfumat les ales  
i el sol, meravellós encís d' aquell moment,  
m' ha fet esborradís l' encís de plers i gales  
robant-me tot l' esment.

Grat sia a l' aire, al sol que m' han donat co-  
[ratge,  
ara que del silenci sent que m' arriba ei torn  
i és hora de plegar, finint mou romiatge,  
el remoreig del jorn.

Ma breca fora temps fóra enutjosa cosa,  
la nova gent d' avui daleix una altra mel...  
L' abella,—tant se val!—pel cartí per la rosa  
trobà camí del cel.

## VIOLA D'OR I ARGENT

A la Mare de Déu de  
Sant Salvador d' Artà

## I

Preneu, Senyora, ma rovellosa lira,  
ma lira discordada i escanyada  
amolliu els sons cairats i esgarrinxadors  
de ses cordes agres.

Colgau-hi melodies que, en aixecar-se, sien  
abelles d' or fíblants, sagetes afuades  
que en la memòria es clavin i fins al moll dels os-  
[sos

talment, que, un cop oïdes, mai puguin oblidar-se.  
Posau en ses cordes el ritme de la sang  
vostra i el bategar del cor; la nectària  
suavitat de la miraculosa llet verge  
que dels vasos dels pits Jesús vos xuclava;  
el dring de la veu; la música en silenci  
que us traspua del cos harmoniós; l' immaculada,  
profunda dolçor dels ulls vostres  
que enllunnen i embelleixen la contrada.  
I, tota Vós feta so, traspassau a ma lira.

## II

Després, tornau-la m, si us plau. Sereu la Musa  
de totes mes cançons. Sereu ma Lira.  
I els cants no seran meus sinó de qui m' inspira.  
I així podré dir tota la beatut  
d' aqueixa terra que en l' ànima tinc mesa;  
la pompa i reposada magestat  
de les muntanyes que a l' entorn us dancen  
enceses de sol i de jorn vestides.

I cantaré els pastius herbosos, les hortes i les pra-  
[des  
que de mirar-vos tant,  
vostres façons confusament han copiades;  
les fonts ingènues, eternes i joves, que, embar-  
[bollant,  
saben mig dir amb sa boca plena el vostre nom.  
Vós sou en ma lira, reculliré en mon cant  
veus, colors i aromes d' eixa terra,  
i l' ànima d' Artà  
—que sou Vós—en mos versos  
trèmula i tendra s' encarnarà.

## III

Divina Poetesa que en sublim moment  
diguéreu el «Magnificat» que ve fins a nosaltres,  
saltant per sobre els segles, com un sonor torrent,  
donau encís perenne a mon llenguatge  
i sota un ajustat i lleu ropatge,  
feu qui hi rebullí excels i ardit el pensament.  
Feu-me el juglar d' Artà. O Missenyora  
passant, per uns instants, el vostre alé dins mi:  
si mai dic coses dignes de ço que m' enamora  
en pau, llavors, ja me podré morir!

P. RAFAEL GINART T. O. R.

## Acción Católica De Teatros

## INDICE DE PELICULAS

*Noblesa baturra.*—El indudable y gran mérito de esta película es que cuanto en ella se encierra es españolísimo, de cepa auténtica; sin mistificación, ni falseamiento alguno. Son españoles los caracteres y el ambiente todo, con pasiones y virtudes que nos están hablando de algo nuestro peculiarísimo.

Todo merece alabanza: dirección, interpretación—la simpatía despierta de Imperio Argentina—y la moralidad.

En la familiaridad con que es tratado un cura de pueblo admirablemente visto, no se debe adivinar otra cosa que cariño y carencia de mala fe en el baturro bruto y bonachón que lo trata de manera ligera, pero exactamente igual que haría con su padre o amigo más íntimo. (De *Filmor*.)

*Dick Turpin.*—La vida del famoso bandido sirve para urdir una película, algo semejante a las que antiguamente se servían por series, que podían alargarse en cuantos episodios fuesen convenientes.

La cinta entretiene por el interés de su leve argumento, por los lances aventureros y heroicos del protagonista, por las bellísimas fotografías recogidas y por la presentación de carreras hípicas con arriesgados saltos a que dan motivo diversas persecuciones, y aunque es cierto que se repiten con frecuencia, están dotados de suficiente amenidad para que no cansen.

Muy atendida la presentación y se ha cuidado igualmente de la autenticidad del tipo central, cuyo carácter de halla mantenido en todo momento por Víctor Mac Laglen. (De *El Debate*.)

*Madre Alegria.* Vaya por delante que se nota un afán de acertar y que no carece de méritos.

Resulta una película estimable, con alicientes bastantes para que sea presenciada con agrado. (De *Correo de Mallorca*.)

## Registro Civil

## NACIMIENTOS

Octubre día 17.—Gaspar Cortés Agulló, hijo de Antonio y María.

Día 18.—Bárbara Ordinas Quetglas, hija de Bernardo y Catalina.

Día 19.—Cipriano Gómez Villegas, hijo de Justo y Leonor.

## MATRIMONIOS

Octubre día 19.—Juan Castañer Frontera, con Carmen-Camila-Catalina Alls, Vilanova, solteros.

Día 21.—José Florit Joy, con Catalina Frontera Oliver, solteros.

Día 22.—Bartolomé Mayol Alcover, viudo con Margarita Darder Coll, soltera.

Día 23.—Fabián Acosta Blays, con Josefina Blaya Siella, solteros.

## DEFUNCIONES

Octubre día 20.—José Forteza Fuster de 52 años, casado, Vía 14 de Abril, n.º 64.

Día 19.—Salvador Ripoll Ramón, de 56 años casado, Santa Apolonia n.º 7.

Día 24.—Francisco Castañer Castañer, de 69 años viudo, calle del Mar n.º 176.

## Cambio de monedas extranjeras

(del 21 al 25 Octubre de 1935)

	Lunes	Martes	Miérc.	Jueves	Viernes
Francos	48'45	48'45	48'45	48'45	48'40
Libras	36'20	36'20	36'20	36'20	36'15
Dólares	7'37	7'37	7'37	7'37	7'35
Belgas	124'25	124'25	124'25	124'25	124'25
Suizos	239'50	239'50	239'50	239'50	239'50
Marcos	2'965	2'965	2'965	2'95	2'94
Liras	60'00	60'00	60'00	60'00	59'85

## Se vende finca

En Palma de Mallorca, Chaflán a dos calles, muy espaciosa, moderna construcción, hachadas estilo renacimiento, verdadera ganga. Informes: Consulado de Venezuela, Colón, 42.

## FANTASIO

Las funciones de la anterior semana empezaron con el estreno del film *El campeón del regimiento*, obra que parece escrita para lucimiento del gran actor cómico Bach, quien interpretando el papel de protagonista pasa los más insospechados apuros en una sucesión de escenas, todas ellas de gran comicidad, que mantuvieron la constante risa del público.

Como base de programa figuraba el estreno de *La Dama de las Camelias*, que fué presentada en su versión original francesa.

En esta adaptación cinematográfica de la famosa novela de Alejandro Dumas (hijo), diversas veces llevada a la pantalla, Ivonne Printemps y Pierre Fresnay han asumido la responsabilidad de revivir a Margarita y Armando. Lo han hecho con entusiasmo, devotamente, sin pensar en anteriores creadores, atentos a su propia personalidad.

El film en una floritura de ambiente; nada se ha omitido en su presentación y se logra una absoluta fidelidad en vestuario, mobiliario, etc.

*La Dama de las Camelias* fué francamente acogida por el numeroso público.

El programa proyectado en la noche del martes estuvo formado por el drama del Oeste *El desierto de la muerte* por el simpático Tom Mix y la comedia de aventuras *El secreto de las cinco llaves*, de la que es protagonista Carlos Aldini.

El jueves se estrenó la alegre comedia musical *¡Que vienen los húsares!*, creación del gran actor Fritz Schulz y *Parén la prensa*, interesante film de ambiente policiaco protagonizado por Tim-Mc. Coy y Shirley Grey.

Difícilmente habrá presenciado el público de Sóller un programa de la importancia, de la variedad, de la belleza, del que se le ofrecerá esta noche y mañana desde la pantalla del coquetón «Fantasio» a raíz de la presentación del maravilloso film *Madre Alegria*, la película nacional de éxito unánime y clamoroso, y la producción de «Atlántic Films» *Dick Turpin*, aventuras extraordinarias del generoso, galante e intrépido bandido, que cautivó la imaginación de la juventud del mundo entero.

*Madre Alegria* es un film reciamente español adaptación de la conocida y aplaudida obra de Fernández de Sevilla y Sepúlveda, premiada por la Academia Española y llevada a la pantalla con toda propiedad y alarde, e interpretada por una larga lista de primeras figuras de nuestra cinematografía, en la que figuran Raquel Rodrigo, Ana Leyva, Gaspar Campos, Luchi Soto, Laly Cadierno, José Baviera, Antonio Diéguez y la «Niña de la Puebla». El realizador de este film es el conocido director Pepe Busch, y de la parte musical se ha encargado con mucho acierto, José Forn.

Un tema sentimental y humano como jamás se hizo: Dos seres a quien la sociedad recogió para darles hogar y que, por su inteligencia el uno y por su ternura el otro, conocieron la felicidad que sólo parecía reservada a las criaturas cuya infancia transcurrió en doradas cunas.

*Madre Alegria* es una película que llega al límite de la emoción y que sin duda obtendrá entre el público sollerense un éxito formidable.

La otra producción que incluye el programa, *Dick Turpin* ha sido realizada con maravillosa propiedad. En ella se encuentra admirablemente captado el arrojo, la generosidad y la galantería del popular y legendario bandido. Esto, que sería bastante para componer una figura novelesca e interesante, con el dinamismo de la acción cinematográfica logra todavía mayor relieve ya que en ella palpita la aventura intrépida, la donosa burla, el rasgo desinteresado y caballeresco, el triunfo difícil, la estampa ecuestre rápida y fugaz, pero que retiene la fantasía.

El papel de protagonista va a cargo del

## NUEVA EDICION

## EN SEIS HOJAS

PRECIO: 6'50 Pts.

gran actor Víctor Mc. Laglen quien lo interpreta admirablemente y de forma personalísima.

En las funciones de estos días empezará a proyectarse en el «Fantasio» la interesante revista de actualidad «Eclair Journal», que con regularidad irá proyectándose todas las semanas, en este salón, inmediatamente después de su estreno en el «Publi-Cinema» de Barcelona.

## DEFENSORA SOLLERENSE

Se estrenó el domingo último en este salón la comedia musical *La marcha de Rakoway*, creación de Gustav Froelich y de la bella Camila Horn.

A la belleza y ponderable buen gusto de su realización, a sus valores artísticos, une este film una anécdota que desborda simpatía, ya alegre, ya sentimental, salpicada frecuentemente con las divertidas ocurrencias del célebre cómico Tibor Von Halmay.

Completaba el programa la amena película *Un perro que trae cola*, una buena comedia de la «Ufa» finamente protagonizada por la gentilísima Magda Schneider y el galán Wolf Albach Retty.

El «Defensora» ofrece hoy un programa de complemento valioso e interesante. Se compone de cinco films cortos: la revista de gran actualidad «Eclair Journal» una cinta cultural «Ufa», el documental español *Madrid*, unos dibujos sonoros y una película cómica interpretada por los simpáticos chicos de «La pandilla».

El puesto de honor de la programación lo tiene la magnífica producción nacional *Madre Alegria*, un film tan lleno de emoción como de provechosa moralidad.

Durante la presente semana ha estado en visita de inspección y ajuste de las máquinas «Cinemeccánica» que existen instaladas en esta ciudad, el técnico y experto jefe de instalación de la casa Cuyás de Barcelona, Sr. Sábanés.

Después del detenido repaso a que han sido sometidas las máquinas de proyección del «Fantasio» y del «Defensora» estas han quedado en condiciones de rendir toda la pulcritud y finura de matices habituales de esta acreditada marca, principalmente las de la «Defensora» que presentaban mayores deficiencias de instalación.

El citado Sr. Sábanés ha subsanado también otros pequeños defectos que se notaban en la proyección del teatro «Defensora» de modo que en adelante aquella proyección será todo lo perfecta que cabía esperar.

## KURSAAL

Se proyectó en este cinema en la noche del sábado último y en las dos funciones del domingo el film «Fox» *Angelina o El honor de un brigadier*, por Rosita Díaz Gimeno, y la cinta de la misma casa *Charlie Chan en Paris*, por Warner Oland.

Anteayer, jueves se proyectó la película *En Capri nació un amor*, de la «Fox» por Helen Twelvetrees y se reprizó el film «Paramount» *Sinfonías del corazón*.

Hay anunciado para esta noche el estreno de *Noblesa Baturra*, por Imperio Argentina.

## SE VENDE

por no poderla atender, tienda de comestibles, en Sóller, con numerosa clientela.

Para informes: Anuncio núm. 73, en esta Administración.

## MAPA DE MALLORCA

Levantado por el Cuerpo del Estado Mayor del Ejército y publicado por el Depósito de la Guerra

De venta en la LIBRERIA MARQUES San Bartolomé, 17

## Vida Religiosa

El próximo pasado domingo se celebró en la iglesia parroquial fiesta dedicada a Santa Teresita del Niño Jesús, Patrona de las Misiones y la Tercera Dominica del Santísimo Sacramento, a intención de don Pedro Alcover y Maspons, notario que fué de esta ciudad.

Por la mañana, a las siete y media, hubo con motivo de dicha fiesta misional, Misa de Comunión, que estuvo muy concurrida. A las nueve y media se cantó Horas menores, y después de haberse verificado la exposición del Santísimo, la Misa mayor, en el altar lateral del abside, dedicado a San Gregorio. Ofició el vicario Rdo. D. José Pastor, asistido como diácono y subdiácono, respectivamente por los reverendos D. José Morell y D. Antonio Rullán y predicó el panegírico de la Santa festejada el Rdo. Juan Sueca, vicario. La escolanía y el pueblo cantaron la composición gregoriana de *Angelis* con acompañamiento del órgano, y terminó la función con la acostumbrada procesión eucarística y la reserva de su Divina Majestad.

Por la tarde, antes de los actos corales, se practicó un devoto ejercicio, con exposición menor y plática, para la asociación de las Marías de los Sagrarios, y al anochecer, empezando a las seis y media, se rezó solamente la tercera parte del rosario, con exposición del Santísimo Sacramento, y predicó acto seguido erudito sermón sobre las Misiones el vicario Sr. Sueca.

\*\*\*

En dicho templo dió principio ayer la oración de Cuarenta-Horas con que se solemniza anualmente la fiesta dedicada a Cristo Rey, que ha de celebrarse mañana. La exposición del Santísimo se efectuó a las seis y cuarto de la mañana y a las nueve se cantó Tercia y la Misa mayor. Por la tarde, a las seis y media, se rezó la tercera parte del rosario y predicó el sermón del Triduo el elocuente orador sagrado Rdo. P. Juan Alcover.

Los actos del culto divino han sido hoy los mismos de ayer, igualmente predicará por la noche, después del rosario y antes de la reserva, el mencionado orador.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación se celebró el domingo último el Día Misional con una concurrida Comunion general, a las seis, que fué aplicada a los fines de la Propagación de la Fe, y lo mismo las limosnas de los fieles que en dicho templo se colectaron en el indicado día. A las ocho se cantó el Oficio solemne, y por la tarde, a las cuatro y media, se rezó la tercera parte del rosario con exposición de su Divina Majestad.

Ayer dióse principio a un Triduo en preparación de la fiesta en honor de Cristo Rey, y por la tarde, a las seis y media, se predicó el ejercicio semanal en honor del Santo Cristo, que fué aplicado en sufragio del alma de D.ª María Rotger Barceló.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 20: A las siete y media Misa conventual.

Sábado, día 2 de Noviembre. A las seis y media, se celebrarán las tres misas por difuntos.

# NARANJAS—MANDARINAS

# CARDELL & COLOM

Sucesores de MIGUEL CARDELL (Casa fundada en 1911)

Telegramas: CARDELL, Alcira  
CARDELLCOLOM, Villarreal

## ALCIRA Y VILLARREAL

Teléfonos: VILLARREAL, 136  
ALCIRA, 120

Casas aliadas en:

**BEZIERS BINISALEM LE THOR**

## Deportivas

### Futbol

Mañana, en el camp d' En Mayol «C. D. Sóller»-«Juventud Antoniana». Este se presentará con su medio centro Ubeda y su magnífico conjunto de campeonato

Mañana va a haber en el campo d' En Mayol uno de esos partidos de los cuales, gane o pierda el equipo local, sale el aficionado siempre satisfecho. Uno de esos partidos que a cualquier espectador indiferente que se encuentra en el campo por pura casualidad le revelan muchas de las finezas y méritos de la práctica del futbol, y le convierten cuando menos en aspirante a aficionado. Nada aficiona tanto el futbol como ver un partido donde se juega bien, en combinaciones vistosas, en intervenciones hábiles y rápidas, con virtuosismo no exento de hombría—que al fin y al cabo es el futbol un juego eminentemente viril—, pero sin durezas extemporáneas ni violencias peligrosas. Juego competido, pero sin apelar jamás a recursos dudosos ni censurables.

En un partido donde juegue el *Juventud Antoniana* es imposible no encontrar juego correcto, vistoso y espectacular, una perla en dulce para el árbitro.

Además hemos de destacar una cosa.

El *Juventud Antoniana* no solamente juega correctamente y bien, sino que juega mucho. Uno de los equipos de la actual segunda categoría que más y mejor juegan. El año pasado y en temporadas anteriores el *Antoniana* tenía un equipo bastante flojo. Por entonces venía alguna vez a Sóller y encajaba estocadamente derrotas por cuatro o cinco goals.

Pero ahora las cosas han cambiado. El simpático once antoniano ha conservado sus excelentes cualidades de entonces, la corrección, la caballerosidad, la disciplina, pero acaba de añadirle otras cualidades que en futbol estricto valen tanto o más. Una notabilísima mejora técnica, un excelente fondo, y una muy efectiva línea de ataque, apoyada por una de las mejores líneas medias que se ven en la segunda categoría.

El famoso medio centro Ubeda, que defendió algunas temporadas los colores del *C. D. Mallorca*, es el eje del *Juventud Antoniana* actual. Y de la eficacia de su inclusión y de la efectividad de las nuevas adquisiciones que han venido a reforzar los puntos débiles del once antoniano habían bien claro los brillantes éxitos conseguidos por el *Juventud Antoniana* durante el campeonato que se está disputando actualmente, en el cual ha cosechado numerosas victorias.

El *Sóller* presentará sus mejores elementos para dar la réplica al notable conjunto de los antonianos. Y esperamos que conseguirá defenderse bien y obtener un resultado honroso.

El partido empezará a las tres de la tarde.

El próximo domingo, día 3, va a empezar el Campeonato Amateur

Contrariamente a lo que se suponía, el campeonato amateur del grupo de los pueblos va a empezar ya el domingo próximo.

Ignoramos aún cual será el primer adversario con el cual tendrá el *C. D. Sóller* la primera oportunidad de contender. Es lástima que no tardara ello algunas semanas, ya que el conjunto local, a estas fechas no puede considerarse cuajado ni mucho menos, y por tanto disminuyen sus probabilidades de una destacada actuación. En fin, el movimiento se demuestra andando...

Se aplazó el partido de Lloseta y se disputó en Sóller un match de entreno

A mediodía se recibió aviso en el local del *C. D. Sóller* de que el *J. D. Llosetense* había dispuesto la suspensión del partido que debía celebrarse con el *Sóller*, a causa de que había estado lloviendo durante la mañana y el tiempo se presentaba muy inseguro. Por lo cual los jugadores del *Sóller* no hicieron el viaje.

Aprovechando la circunstancia, el match que debía jugarse en el camp d' En Mayol entre el *Ibérico* y el *Juvenil* se convirtió en un match entre selecciones donde figuraban todos los jugadores titulares y más destacados reservas del equipo local, en cuyas composiciones ordenó el entrenador diversos cambios para estudiar el rendimiento de las líneas e ir facilitando el acoplamiento del conjunto, cuyos cambios influyeron asimismo en dar al mismo partido de entreno mayor interés y vistosidad, percatándose el público de que hay en el *C. D. Sóller* entre sus elementos juveniles un prometedor plantel de buenos jugadores, que con alguna más edad y experiencia pueden formar en un porvenir próximo un conjunto tan bueno o mejor que los que han venido defendiendo los colores locales en sus mejores épocas.

De desear es que se prosiga el buen camino, y se fomente la disciplina y el perfecto orden de entrenamientos para que los buenos propósitos y las buenas promesas actuales no se lleguen a malograr.

REFLY.

## Comunicaciones de Mallorca

Itinerario de los vapores correos

### SALIDAS DE MALLORCA

De Palma a Barcelona. Todos los días (excepto los domingos) a las 21.

De Palma a Valencia (directo). Domingo a las 20. (Vía Ibiza) Miércoles a las 12.

De Palma a Alicante. (Vía Ibiza) Viernes a las 12.

De Palma a Tarragona. Martes a las 19.

De Palma a Mahón. Jueves a las 20

De Palma a Ciudadela. Martes a las 19.

De Palma a Ibiza. Miércoles y viernes a las 12.

De Palma a Cabrera. Martes y viernes a las 7.

De Palma a Marsella. Martes a las 10.

De Palma a Argel. Sábados a las 18.

De Palma a Londres, servicio mensual.

De Palma a Hamburgo, servicio mensual.

De Palma a Nueva York. Salidas en sábados alternos.

De Alcudia a Barcelona. Domingos a las 21.

De Alcudia a Mahón. Lunes a las 7.

De Alcudia a Ciudadela. Lunes, a las 7.

### SALIDAS PARA MALLORCA

De Barcelona a Palma. Todos los días (excepto los domingos) a las 21.

De Valencia a Palma. (Directo). Lunes a las 20. (Vía Ibiza). Jueves a las 20.

De Alicante a Palma. (Vía Ibiza). Domingos a las 12.

De Tarragona a Palma. Miércoles a las 19.

De Mahón a Palma. Viernes a las 20.

De Ciudadela a Palma. Lunes, a las 19.

De Ibiza a Palma. Viernes a las 9 y domingos a las 24.

De Cabrera a Palma. Martes y viernes a las 14.

De Marsella a Palma. Viernes a las 18.

De Argel a Palma. Lunes a las 17.

De Londres a Palma. Servicio mensual.

De Hamburgo a Palma. Servicio mensual.

De Nueva York a Palma. Servicio quinzenal.

De Barcelona a Alcudia. Domingos a las 19.

De Mahón a Alcudia. Domingos a las 9.

De Ciudadela a Alcudia. Domingos a las 10.

**NOTAS.**—Los servicios de Mallorca para la Península e interinsulares se prestan por la Compañía Transmediterránea. Los de Mallorca para Marsella y Argel, por la Compañía Navigation Mixte de Marsella. Los de Mallorca Londres por las Compañías «Unión Castle Line» y «Orient Lines». Los de Mallorca Hamburgo por la «Deutsche Afrika Linien». Y los de Mallorca Nueva York por la Compañía «American Export Lines».

Las líneas de Londres, Hamburgo y Nueva York son las que cubren el servicio entre el puerto de origen y los puertos del Mediterráneo y del África Oriental y Oceanía, todas las cuales hacen escala en Palma pudiendo ser utilizadas para todos los puertos de sus recorridos respectivos.

### Servicio de trenes

#### FERROCARRIL DE SÓLLER

De Sóller a Palma a las 6'45, 9'15, 15'25 y 17'15.

De Palma a Sóller a las 8, 12, 15 y 19'30.

#### Servicio de Tranvías

De Sóller al Puerto.—A las 6, 7, 8, 9'5, 10, 11 y 12.

Tarde a las 1'5, 2, 3, 4'5, 5, 6, 7, 8'35

Del Puerto a Sóller.—A las 6'30, 7'30, 8'30, 9'30, 10'30, 11'30 12'30.

Tarde a las 1'30, 2'30, 3'30, 4'30, 5'30, 6'30, 7'30 y 8'55.

#### FERROCARRILES DE MALLORCA

##### Ascendentes

De Palma a Inca a las 7'30, 8, 8'40, 13'45, 14'30, 14'45, y 18'30. (1)

De Palma a Manacor a las 8, 14'30 y 19 (1).

De Palma a Artá a las 8 y 14'30.

De Palma a Felanitx a las 9'10, 14'10 y 19'15 (4).

De Palma a La Puebla a las 8'40, 14'45 y 18'30 (1).

De Palma a Santanyí a las 7'55, 14'40 y 18'35 (5).

##### Descendentes

De Inca a Palma a las 6'18, 8'6, 8'39, (2) 11'15, 17 y 18'20 (3).

De Manacor a Palma a las 5'20, 7'30 (2) y 17'5 (3).

De Artá a Palma a las 6'35 (2) y 16 (3).

De Felanitx a Palma a las 7'15, 12, y 17'20.

De La Puebla a Palma a las 7'20, 12'10 y 17'20.

De Santanyí a Palma a las 6'40, 12'10 (6) y 17'15.

##### Servicios combinados

Los pasajeros para Pórtol se apean en Marratxí.

Los de Campanet, Selva, Bújer, Caimari, Pollensa, Lluch y Mancor en Inca.

Los de Costitx en el Empalme.

Los de María en Sineu.

Los de Alcudia en La Puebla.

Los de Santa Margarita en Muro.

Los de Porto-Cristo en Manacor.

Los de Cala Ratjada y Capdepera en Artá.

(1) Los domingos y días festivos retrasa su salida de Palma hasta las 20.

(2) No tiene parada en Empalme, Lloseta ni Consell, los viajeros cuyo destino sea el Empalme, se apearán en Inca, los que van a Lloseta en Binisalem y los de Consell en Santa María, para tomar el tren n.º 6-62

(3) Los viajeros cuyo destino sea Marratxí o Pont d' Inca se apearán en Palma para tomar el tren n.º 16.

(4) Los domingos y días festivos retrasa su salida de Palma hasta las 20'10.

(5) Circula los jueves, domingos y días festivos. (Los domingos y días festivos retrasa su salida de Palma hasta las 20'10.

(6) Circula los jueves, domingos y días festivos.



CON SUBSTITUCION GRATUITA EN CASO DE PERDIDA O ROBO.

Además de ser el instrumento mas elegante para escribir, una PARKER DUOFOLD es el mejor regalo, porque se substituye gratuitamente en caso de pérdida o robo. PARKER ofrece también una revisión y ajuste gratuito. Solicite de su proveedor habitual una demostración PARKER. Existen tamaños, colores y plumillas apropiadas para cada una de las personas incluidas en su lista de obsequios.

PLUMAS DUOFOLD: Ptas. 135, 110, 100, 95, 85, 70, 60. Lapiceros para hacer juego: Ptas. 70, 60, 55, 50, 45, 35, 30. También hay plumas y lapiceros Parker a precios reducidos, pero sin garantía de substitución: Plumaz. Ptas. 50, 40, 30, 22'50. Lapiceros: Ptas. 25, 22'50, 17'50, 12'50.

## Parker Duofold

Se vende en la Librería de J. Marqués Arbona San Bartolomé, 17 — SOLLER

## LIBROS FRANCESES

Tenemos las últimas novedades de los mejores autores.

LIBRERIA MARQUES - San Bartolomé, 17

300

nuevos modelos y confección de prendas en labor de punto de media

DACRA

3 elegantes tomos

Vente: LIBRERIA MARQUES

### La reglamentación del transporte por carretera de viajeros y mercancías

Réplica al manifiesto del Comité de Auto-Transporte

Con motivo de la publicación de algunas disposiciones regulando ciertos aspectos del transporte mecánico por carretera, se han producido protestas de determinadas entidades interesadas. Otras, han manifestado al Gobierno su aplauso y gratitud por haber emprendido, al fin, la orientación preconizada en las Conferencias de Transportes de 1932 y 1934, que oficialmente estudiaron los problemas relacionados con la coordinación del automóvil con el ferrocarril; entre estas últimas entidades no sólo figuran los ferrocarriles y los tranvías, sino también los industriales del transporte mecánico que vienen satisfaciendo, como excepción, los tributos y aquellos que desarrollan la mayor parte de su actividad en combinación con las vías férreas en los servicios de carga y descarga en las estaciones, despachos centrales, etc., etc.

Entre las protestas, y como más característica, está el manifiesto de un Comité de Auto-Transporte, dirigido a las entidades de transportes mecánicos de toda España, en el que se contienen gran número de inexactitudes que pudieran desviar la opinión por los cauces del error, por lo que conviene salir al paso para restablecer la verdad de los hechos.

Principal afirmación del referido manifiesto es, que los Decretos de 16 de julio y 29 de agosto del corriente año, y la Orden de 24 del propio mes de agosto último, son ilegales porque imponen a los transportistas, tanto de personas como de mercancías, el pago de impuestos nuevos según ellos.

Nada más inexacto que las afirmaciones citadas. Todas las tasas e impuestos en cuestión han sido creados por disposiciones anteriores a las que se combaten. La tasa de un céntimo viajero y kilómetro, prescrita en la Orden de 24 de agosto último, y el canon de dos céntimos tonelada y kilómetro, regulado en el Decreto de 29 de agosto citado, están debidamente autorizados en el vigente Reglamento de Transportes Mecánicos por Carretera de 12 de junio de 1929 y convalidados por las leyes de presupuestos.

Lo mismo puede afirmarse de cuanto preceptúan las referidas disposiciones relacionado con el impuesto de transportes, ya que éste no se inventa ahora, sino que tal como se exige está regulado desde la ley de Reforma tributaria, de 11 de marzo de 1932, cuyos artículos 24 y 25 se pretende que alcancen efectividad.

Contrariamente a lo que se afirma en el manifiesto, las disposiciones citadas no se encaminan a hacer imposible la vida del transporte mecánico por carretera por el solo capricho de defender al ferrocarril. Pretenden únicamente el cumplimiento exacto de la ley y medir las diversas actividades industriales de un mismo sector económico por un mismo rasero legal, ya que es antieconómico, injusto e inhumano que a una parte del gran sector del transporte, o sea al ferrocarril, se le exija el cumplimiento riguroso de sus obligaciones tributarias, sometiéndolo a una inspección absorbente que obstaculiza sus movimientos, mientras que la otra, el transporte mecánico por carretera, goza de una libertad omnimoda y además de amplios fueros para incumplir la ley tributaria.

Se persigue solamente el cumplimiento de la ley, ya que si las disposiciones aludidas se encaminaran a la equiparación tributaria y económica en general, otros serían los preceptos que se habrían dictado. Nadie desconoce la evidente desigualdad

tributaria existente entre el ferrocarril y el automóvil. Mientras a aquel medio de transporte se lo exige como tipo de tributación predominantemente el 25 por 100 del precio del billete cuando se trata de viajeros, el transporte en automóvil sólo tributa normalmente el 5 por 100. Pero se agrava esta situación si se tiene en cuenta que, mientras el ferrocarril lleva su contabilidad perfectamente ajustada a las disposiciones vigentes, y por lo tanto representa una garantía absoluta para los intereses del Tesoro, las empresas de transporte mecánico por carretera generalmente carecen de contabilidad y la Administración ha de pasar por las declaraciones más o menos ciertas que se le formulen.

La igualdad tributaria supondría la equiparación de tipos de tributación, bien aumentando al automóvil bien rebajando al ferrocarril, siendo injusta la persistencia de tal desigualdad cuando por las condiciones peculiares del ferrocarril tiene que sufrir otras desventajas que le ponen en pie de inferioridad respecto del automóvil. El ferrocarril ha de construir su vía, la ha de reparar y la ha de vigilar, y todo ello lo encuentra hecho el automóvil, sin que le cueste sacrificio económico alguno, ya que lo que el Estado percibe en concepto de canon de conservación de carreteras (no llega a dos millones de pesetas) es tan insignificante en relación con lo que cuesta la reparación de las mismas (unos 105 millones de pesetas) que no se puede afirmar con seriedad que el transporte mecánico por carretera contribuye con su aportación a la reparación de éstas.

El importe anual del tráfico de mercancías por carretera, dado el número de camiones existentes, se puede calcular en unos 500 millones de pesetas, cifra que representa para los transportistas el precio de transporte por ellos percibido. Por el concepto de viajeros se recaudarán por los transportistas por carretera unos 200 millones. Ambos datos son resultados de meras estimaciones, ya que la estadística no existe, a pesar de las disposiciones dictadas para organizarla.

Sometidas ambas recaudaciones al tipo

# FRUITS EN GROS

## SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

# Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte  
**VILLARREAL - Castellón (España)**

Telegramas: AR RUBB-Villarreal

Teléfonos 10 y 61



mínimo de impuesto para los viajeros y al aplicable en virtud de la ley de 11 de marzo de 1932 a las mercancías, o sea, en los dos casos, el 5 por 100, la recaudación para el Tesoro ascendería a 35 millones de pesetas.

Compárese este cálculo con la realidad del último quinquenio, que se refleja en el cuadro siguiente:

AÑOS	Recaudado por Impuesto de Transportes por carretera
	En millones de ptas.
1929.	2,0
1930.	1,9
1931.	2,1
1932.	7,4
1933.	9,0

Los números que anteceden corresponden a la recaudación total por viajeros y mercancías en el transporte mecánico por carretera.

Dado el importe de la recaudación por viajeros tal como puede calcularse por aproximación, puede afirmarse que, por el concepto de mercancías, lo recaudado alcanza escasamente a un millón de pesetas. La defraudación, por consiguiente, no baja de unos 25 millones de pesetas, o dicho de otro modo, si el referido tráfico se moviera por ferrocarril, el Estado obtendría 25 millones de pesetas en lugar del millón que recauda.

Únicamente se comprende lo insignificante de dicha recaudación si se tiene en cuenta la admisión de declaraciones de menos de 500 pesetas en concepto de rendimiento integro anual y que muchos conciertos no pasan de 100 pesetas, sin que este régimen de conciertos sea utilizado por un número de camiones superior al 5 por 100 de los existentes; los demás circulan sin satisfacer cantidad alguna por este impuesto.

En cambio el ferrocarril, medio raquítico de transporte e insignificante, según el manifiesto, da una recaudación para el Tesoro que sobrepasa en todos conceptos a la que arroja el automóvil, como se ve en el siguiente cuadro:

AÑOS	Recaudado por Impuesto de Transportes por ferrocarril
	TOTAL
1929.	62,0
1930.	60,3
1931.	54,4
1932.	52,4
1933.	51,3

Las cifras que quedan reseñadas demuestran, sin género de duda, que la pérdida de tráfico para el ferrocarril supone a su vez una pérdida de ingresos para el Tesoro, ya que el medio de transporte que recoge la mercancía desviada no satisface el impuesto con la seguridad que lo hace el ferrocarril.

La investigación del transporte mecánico por carretera, realizada por agentes de la Asociación General de Transportes por Vía Férrea, da un resultado en absoluto concordante con las cifras de la estadística. Es raro encontrar algún camión cuyo dueño haya cumplido sus obligaciones tributarias.

Por último, se pide en el manifiesto la colegiación obligatoria de los transportistas, cosa que ha solicitado en repetidas ocasiones el ferrocarril y ha sido propuesta por unanimidad en las Conferencias nacionales celebradas en 1932 y 1934, ya que con esta medida sería más fácil llegar a un acuerdo con los elementos representativos del transporte mecánico por carretera, para evitar el ejercicio de la industria sin el pago de la contribución debida y asimismo la competencia manifiestamente ilícita que actualmente se lleva a cabo, cuyas consecuencias recaen, no sólo sobre el ferrocarril, sino sobre el transportista de buena fe, que cumpliendo sus obligaciones tributarias se encuentra en un pie de desigualdad respecto de los defraudadores.

Aunque no se haga el argumento en la circular que comentamos, es muy frecuente que la representación de los transportes por carretera aduzca como dato de las cargas fiscales que le impone el Estado, el gravamen que pesa sobre la gasolina y los lubricantes. En cuanto a esto último, el caso es el mismo para el ferrocarril y el automóvil, y por lo que afecta a la gasolina, el sobreprecio impuesto no puede ser en ningún caso mayor que los considerables aumentos que con referencia a los precios del mercado mundial se impone al ferrocarril al obligarle directamente a consumir siempre los productos nacionales, desde el carbón a las locomotoras.

Nótese de paso que mientras el ferrocarril se abastece casi exclusivamente de productos nacionales, el automóvil es predominantemente importador, desde el vehículo que utiliza al combustible que consume, siendo uno de los factores de más desfavorablemente influyen en la balanza de pagos.

En resumen, ¿cierta o no el Gobierno cuando con toda clase de garantías se dispone a regularizar el transporte de mercancías en caminos persiguiendo fines tan plausibles como los siguientes.

- 1) Evitar la ruina injusta de los capitales invertidos en los ferrocarriles y de un sistema de transportes hoy por hoy insustentable.
- 2) Asegurar la percepción por la Hacienda de impuestos que le son legítimamente debidos.
- 3) Compensar el Erario en alguna parte, aunque insignificante, de los enormes gastos que irroga la conservación de la carretera; y
- 4) Defender, aunque sea indirectamente, el valor de nuestra moneda evitando importaciones innecesarias?

Quien sienta sobre el interés particular el interés económico nacional tendrá que reconocer que el Decreto comentado constituye un acierto del Gobierno, sólo superable si las nuevas disposiciones se aplican sin titubeos ni vacilaciones.

### Vendo panteones

de piedra azul en inmejorables condiciones de precio, más barato que su coste. Para informes: D. Pedro A. Coll, calle de Moragues, 33.

### Círculo Sollerense

Por acuerdo de la Junta Directiva se convoca a los Sres. Socios a JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA, para someter a su aprobación el proyecto de reforma y ampliación del local social, conforme al plano expuesto para su estudio.

La junta tendrá lugar el próximo domingo día 27 del actual a las 2 y media de la tarde.

Sóller 23 Octubre 1935.—El Presidente, Juan Palou.

PIEDRA ARTIFICIAL,  
 MARMOLINAS, GRANITOS,  
 CEMENTOS ARMADOS

**ARTSOLID, S. A.**  
 PALMA DE MALLORCA

Nueva Sucursal en Sóller: Buen Año, 9

Fábrica: Ca's Serrador. — Hostalets — PALMA  
 Sucursal en Inca: Sirena, 15.

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

El penúltimo miércoles por la tarde, a las 5, regresaron a Palma el batallón de Infantería y el grupo de Artillería que habían efectuado escuelas prácticas en la bahía de Alcudia.

Poco antes de las cinco llegó frente a las estaciones el Comandante militar de la Plaza, General Masquelet, acompañado de su Ayudante, don Enrique Fellu y el Jefe de E. M. señor Garrido del Oro, con objeto de presenciar el desfile de las tropas.

Acompañaron a S. E. el Teniente Coronel de Ingenieros señor García Ruiz, el de Artillería señor Martínez de Tejada y el capitán médico de Sanidad don Fidel Lladó.

El mando de las fuerzas estaba a cargo del Coronel de Infantería señor Díaz Freijo quien desfiló al frente de las tropas, con su ayudante señor Arnica y el capitán de E. M. señor Sanchiz.

Desfiló primero el batallón de Infantería, al mando del Comandante señor Esquivias, compuesto por tres compañías de fusileros, y las secciones de ametralladoras, transmisiones y tren regimental.

Seguía el Cuerpo de Artillería al mando del Comandante del señor Villanova, compuesto por baterías de montaña, ligera y tracción mecánica.

A pesar de la larga caminata de las fuerzas, desfilaron marcialmente ante numeroso público.

Las fuerzas de Sanidad, Ingenieros e Intendencia regresaron a sus cuarteles separadamente.

Terminado el desfile S. E. el General Masquelet se retiró, así como los jefes de cuerpo.

Las fuerzas de Infantería y Artillería habían salido del campamento de Son Serra de Marina a las 6 de la mañana del martes, almorzando en Santa Margarita en una finca del capitán señor Fuster, siguiendo después hacia Sineu donde pernoctaron.

Las autoridades obsequiaron a los jefes y oficiales con un lunch.

Los soldados fueron muy bien acogidos y atendidos por el vecindario de Sineu.

El miércoles por la mañana salieron de Sineu hacia Puntiró donde almorzaron, llegando a Palma a las 5 de la tarde, como queda dicho.

El Gobernador civil, en vista de las dimisiones recibidas de los gestores municipales pertenecientes a la Ceda de los Ayuntamientos de Palma, Manacor y Andraitx, ha manifestado que es inútil se le hayan enviado estas dimisiones y otras que puedan enviarse, pues no las aceptará, ya que no tienen base los motivos en que se fundan.

Durante la noche del pasado día 15, frente a Cabrera, por el buque de la Tabacalera «Y 6» fué apresado el yatch «Aman-dita» de la matrícula de Santander, a bordo del cual fueron hallados 141 bultos de tabaco de contrabando, 37 de ellos de cigarrillos puros.

El valor de lo aprehendido se estima en 91.000 pesetas.

Fueron detenidos dos tripulantes, el patrón y el motorista del buque contrabandista. Además de la dotación del «Y-6» iban en dicho buque el Inspector de Vigilancia del Resguardo, don Dionisio Mancha, y el agente don Rafael Sitjar.

Procedentes de Barcelona el sábado último llegaron a Palma ocho soldados y un cabo del regimiento de Montesa, al mando del teniente don Julio Aranz. El objeto de su venida a sido hacerse cargo de la sección de sementales de Baleares, cuyo traspaso al ramo de guerra, con las formalidades reglamentarias, tuvo efecto por la tarde, del mismo día.

Se encuentra en Cala d'Or sir Thomas Barlow, maestro particular que fué de la reina Victoria y del rey de Inglaterra Eduardo VII. Las colonias inglesa y belga dispensaron al ilustre huésped una cariñosa acogida.

El domingo se celebró en el «Club España», el Homenaje a la Vejez del Marino al que asistió numeroso público.

Tomaron asiento en la presidencia el Comandante Militar de Baleares, general D. Carlos Masquelet, acompañado de su ayudante el Comandante de Infantería don Enrique Fellu; los Delegados de Pesca y

Marina, D. Gabriel Rodríguez Acosta y don Edmundo Sanjuan, respectivamente; autoridades provinciales y otras representaciones.

Empezó el acto con un discurso del señor Sanjuan, quien dijo que había recibido numerosas solicitudes de viejos marinos para recibir las cartillas vitalicias, habiendo sido nombrada una comisión al objeto de clasificarlas, y aceptarlas o rechazarlas.

Usaron también de la palabra los señores D. Mariano Millán, Delegado de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, y el gestor señor Vaquer, quien, en nombre de la Alcaldía, se adhirió al justo homenaje tributado a los ancianos marinos, y felicitó a los agraciados este año.

Finalmente, el general Masquelet dió por terminado este acto repartiendo a los ancianos, en número de 21, las cartillas vitalicias donadas por la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros».

Todos los oradores fueron muy aplaudidos. Las madrinan de estos ancianos fueron obsequiadas con ramos de flores.

Por último, a los ancianos se les sirvió en el mismo «Club España», por las señoritas que habían actuado de madrinan, una comida, durante la cual reinó gran animación.

La Banda de música del Regimiento de Infantería núm. 28 interpretó varias composiciones.

Las clases gratuitas de música se reanudaron, en Palma, con carácter regular y académico, como se hizo durante el pasado curso, el próximo pasado lunes, día 21 del actual, a las seis de la tarde, a cargo de profesores de la «Capella Clásica de Mallorca», dándose todos los lunes, miércoles y viernes, a las seis, en el Palacio de la Almudaina.

La enseñanza musical comprenderá las siguientes asignaturas: Solfeo, Teoría de la música, y Canto y vocalización. Estos estudios, que son la base de una sólida formación artística, se efectuarán bajo la inspección y de conformidad con las orientaciones de la Dirección de la propia «Capella Clásica».

Al finalizar el curso se celebrarán los exámenes de costumbre, otorgándose certificados de estudios y diplomas a los alumnos que los hayan merecido.

En el Gobierno civil re facilitó días pasados a la prensa la siguiente nota:

«En cumplimiento de orden del ministerio de la Guerra ha quedado constituido el Comité provincial para la defensa pasiva de la población civil contra los peligros de los ataques aéreos.

Dicho Comité, que preside el señor Gobernador, está integrado por el Delegado de la autoridad militar, capitán de Infantería don Gonzalo Arnica, comandante médico don Eusebio Jimeno, especializado en defensa contra gases; Secretario de la Cruz Roja don Antonio Bernat, en representación del Presidente de esta Institución; arquitecto municipal don Jaime Aleñá; coronel farmacéutico retirado don Juan Gamundí y don Juan Labrés, Jefe de Negociado del Gobierno civil, como Secretario.

Este Comité servirá de director de los Comités locales que se organizan en Palma, Mahón, Ciudadela, Ibiza, Inca, Felanitx, Lluchmayor, Manacor, Pollensa, La Puebla

## ●● NARANJAS y MANDARINAS ●●

## Serra Hermanos

COMISIONISTAS ● EXPORTADORES

DIRECCION { SERRAS  
TELEGRAFICA { VILLARREALTELEFONOS { DESPACHO: 145  
ALMACÉN: 146

VILLARREAL

(CASTELLÓN)

ESPAÑA

y Sóller, los que serán presididos por los Alcaldes respectivos».

El martes de esta semana, en la Delegación de Marina, se recibió un telegrama del Subdelegado marítimo de San Carlos (Tarragona), comunicando que se le ha presentado la tripulación del pallebot mallorquín, a motor, «Cala Sant Vicent», la cual, debido a una explosión e incendio, tuvo que abandonarlo a la altura del faro Tortosa, en viaje de San Fellu de Guixols a Almería.

Los tripulantes dieron cuenta de la desaparición del cocinero de dicho pallebot, Juan Salas.

Los tripulantes salvados son los siguientes: Manuel Sans, patrón; Juan Escandell, contramaestre; Vicente Barrena, agregado; Juan Mas Fiol, marinero; Marcos Tur, motorista; Miguel Costa, marinero; y Pedro Ballester, marinero.

El buque se considera perdido totalmente.

Con buen tiempo y numerosa concurrencia celebráronse el 17 y 18 del corriente en Campos del Puerto las anuales ferias mercantiles, durante las cuales hicieron numerosas transacciones. La novedad de hoy fué la nota deportiva con fútbol entre el «S. C. D. Campos» y el Olímpic de Lluchmayor y carreras ciclistas en el Velódromo.

## Menorca

Nos enteramos con satisfacción de que el Presidente de la Unión Comercial e Industrial de Menorca, señor Parpal, ha recibido atenta comunicación del Excmo. señor Ministro de Marina, en la que le comunica que

en atención a sus deseos y necesidades de Menorca, le es grato participarle que ha interesado del Centro Competente se active todo lo posible la tramitación del expediente relativo a la construcción de los nuevos depósitos de petróleo de esta Base Naval.

Consideramos muy acertada la gestión preventiva de la Unión Comercial e Industrial de Menorca

El viernes de la pasada semana debutó en el Teatro Principal el super-espectáculo «Volutas» presentado por la orquesta Planas, ya conocida y aplaudida en nuestra ciudad.

El éxito del espectáculo estuvo en consonancia con el interés despertado entre el público de Mahón.

Todos los números fueron ovacionados, teniendo que ser bisados algunos de ellos.

La Junta Nacional de Paro en la sesión celebrada el día 3 del actual acordó destinar a Ciudadela para la continuación de la tráfada de aguas y acceso al muelle nuevo la cantidad de 25 mil pesetas.

Ella servirá para atenuar y reducir en la medida que lo consientan las necesidades del Gobierno la crisis del paro en Menorca.

## Chalet «Sa Cometa»

en Sóller, cerca del Convento, sitio muy ameno y sano, con todas comodidades (electricidad, baño, termo y agua corriente, cisterna de agua pluvial, completamente amueblado, con casita exterior de madera para tomar el sol, se alquila por larga temporada.

Informes: en Palma «Agencia Short»; en Sóller D.<sup>a</sup> Antonia Enseñat, calle Vuelta Piquera, 18.

## Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Garau &amp; Co.

## OLIVER &amp; CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

11, Rue Mercière. LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL

PUEBLA LARGA

CARCAGENTE

BENIAJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.

Adresse télégr.: OLICAR-LYON

R. C. Lyon B. 6850.

# Tribuna Pública

## LA CULTURA DEL BOXEO

Legiones forman los que ignoran que el muy noble deporte del Boxeo, no es deporte de bárbaros y de brutos.

Preguntad; nadie definirá el real valor que tiene el boxeo en la vida práctica; y es desconsoladora esta ignorancia y este error, motivado por una pluma cualquiera, que un día dijo que este deporte es deporte de bárbaros...

También antaño vituperaban el deporte bajo cualquiera que fuese la forma en que se presentara; y hoy día lo admiten, y empiezan a convencerse, aunque, como en todo, tarde, de su influencia benéfica para los hombres y las razas.

Físicamente, el boxeo es, sin disputa, el deporte mejor de todos. Ved ese Paulino Uzcudum, ese admirable cuerpo de Claudio Villar, y os convenceréis que su desarrollo, igual y mesurado, evoca aquellos ejemplos griegos que nos legan sus escultores, Fidias y Praxiteles; ved la proporción de su musculatura, y os convenceréis que ninguna otra arma puede dar ejemplos del atleta perfecto como el boxeo.

¿Qué es peligroso y bárbaro?... Referente a lo primero, sólo diré que es peligrosísimo andar por estas calles, donde estamos expuestos a ser arrollados por un imbécil conductor de automóvil, o a que una teja que le dé la real gana de caerse del tejado... ¿Qué es peligroso? Cada cual y cada uno se lo agranda a su guisa; todo en este mundo es peligroso; hasta el comer bien; todo caduca, naturalmente, a la muerte, pues la ley de las leyes debe cumplirse, quiérase o no.

¿Qué es bárbaro...? No vale la pena de discutirlo, pues los que tal dicen es que no conocen el deporte en cuestión, y, en este caso, ¡para qué perder el tiempo! Hay tercios razonables, o, mejor dicho, que al fin entran en razón; pero los tercios obstinados vale más dejarles pensar que el boxeo es bárbaro, pues ellos mismos son tan bárbaros que no podrían comprender las explicaciones que pudieran dárseles.

Admitimos el gimnasio, y nos acordamos de que el complemento del gimnasio es la sala de boxeo; porque en el gimnasio sólo se desarrollan los músculos, y en la sala de boxeo el desarrollo de los músculos comparte con el desarrollo de la energía moral, sin la cual la energía física no sirve para nada. El caudal de estas energías, dormidas en el hombre, se despierta con su práctica; y muchos dicen que es deporte de bárbaros, porque han asistido alguna vez a encuentros de esos de *cartel*, en los cuales aparte del «chiqué» que existe casi siempre, da repugnancia verse romper las narices, ensangrentarse las faces, por un puñado de miles de pesetas, a unos señores que, energía sí que la gastan, pero son tan fieros como los lobos hambrientos; y no es este el boxeo que defiende: es aquel otro del aficionado, que se sirve de enormes guantes rellenos de crin, de ocho y diez onzas de peso; guantes que, ni manejados por una catapulta, son capaces de producir el menor daño. Se admite ya el atletismo, y no se comprende que el que practica el boxeo debe forzosamente hacer atletismo, porque durante el entrenamiento deben hacerse matinales excursiones, saltar a la cuerda y practicar ejercicios tan higiénicos como la «pelota puño» y la «pelota médica», ejercicios adaptados después para el entrenamiento en infinidad de deportes. Toda la enemiga al boxeo dimana de los

combates entre los que son del «oficio». Y ni aún aquí tienen razón. El pugilismo fué cantado y practicado por el divino lord Byron, y más tarde, por Maeterlinck, cerebro de cerebros...

Yo sueño siempre en atletas, y quisiera que todos los humanos lo fueran, y quisiera que todos los humanos se capacitaran de la necesidad que todos tienen de practicar un deporte. Así todos serían fuertes y así todos serían útiles. No hay hombre que más respete al prójimo que el pugilista. Porque le han enseñado el valor de las propias acciones; porque tiene la energía moral, complemento de la energía física.

Insisto en que el boxeo en sí, es quizá—y sin quizá—el más noble, el más leal de todos los deportes. Insuperable en su acción educadora; insuperable en su acción física. No crea nunca muy desarrolladas musculaturas; antes bien, distingue, alarga los músculos, haciéndolos aptos para un trabajo instantáneo. La resistencia adquirida en los asaltos, en los entrenamientos, influye vigorosamente en la vida cotidiana del hombre, a un mismo tiempo que le enseña a defenderse y a respetar al prójimo, único medio de hacerse respetar a sí mismo.

EL SECRETARIO DEL  
«SOLLER SPORTING CLUB»

### ¡CAPITALISTAS!

¿Queréis colocar vuestros capitales en fincas?

Las tenemos de todas clases y precios  
Préstamos hipotecarios

Informes: «Comercial Mallorquina», calle Arabí, 27 (junto a la Rambla). Palma.

## Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

### RETIROS OBREROS

En las oficinas de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago del Fondo de Ahorro Capitalizado constituido a favor de los obreros inscritos en el Retiro Obrero que a continuación se detallan:

Herederos de D. Miguel Borrás Sastre, del patrono Ferrocarril de Sóller S. A.; D. Pedro-Lucas Oliver Ribas, del patrono Ayuntamiento de Sóller.

Dichos beneficiarios pueden presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas; debiendo exhibir los reguardos que les fueron entregados al solicitar el expresado Fondo.



La más perfecta que se presenta en el mercado español.

Obra de ingeniería alemana

Dispositivo automático para bordar, sin necesidad de manipulación alguna

Representante en Sóller

**A. Canals**  
Alquería del Conde, 19

### Se vende

una casa situada en la calle del Mar n.º 174.  
Para informes: D. Rafael Mora, calle del Mar, n.º 6, Sóller.

# LUBRICOLI

(Aceite de oliva neutro y seco, garantizado)

engrase perfecto de maquinaria, ejes y transmisiones

Pídase a

«Tafona Cooperativa» :—: SOLLER

Teléfono 66

EXPORTATION DE FRUITS ET LEGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES	ARTICHAUTS du LLOBREGAT
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia	Pommes de terre de Mataro
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges	Choux — Choux-fleurs — Salades

## Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA (VALENCIA) Téléphone 31

Calle Industrias PRAT DE LLOBREGAT (BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Succursales de Transit spécialisées pour le transbordement des Fruits et Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Orléans)	Téléphone 38
HENDAYE (Basses-Pyrénées)	Téléphone 210

## CREPE SATIN - Seda Artificial

para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasia; así como en algodón, driles en variedad de clases

: : : se liquidan a precios reducidos. : : :

B. FRONTERA PIZA y C.<sup>a</sup> Calle Quadrado n.º 8

s. en c. SOLLER.

Télégrammes: ABEDE-Marseille Téléphone C. 15-04

## FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES-BANANES

EXPORTATION · COMMISSION · CONSIGNATION

### B. Arbona & ses Fils

## MICHEL ARBONA FILS

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

IMPORTATION · EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

# J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 08-82

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de

DATTES,		FIGUES,
BANANES,		ORANGES,
		CITRONS

## LLABRES PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

A dresse télégraphique: JASCHERI MARSEILLE

MARSEILLE TÉLÉPHONE Colbert 21-18

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.  
Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Châtelet — HALLE CENTRALES — ORLEANS

**MAISON D' EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892**

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS & SECS :: PRIMEURS  
IMPORTATION EXPORTATION CONSIGNATION TRANSIT

SPECIALITE DE BANANES ● IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE, 29-87

**Etablissements GAPARO & ESPANA**

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365

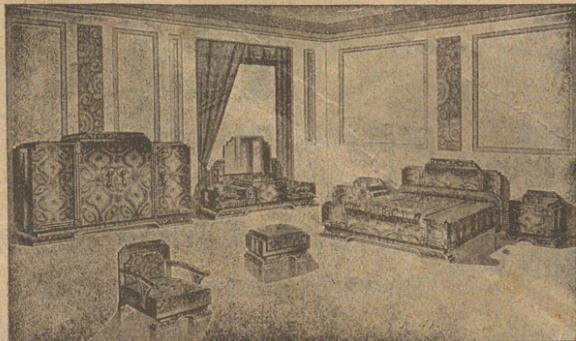
TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

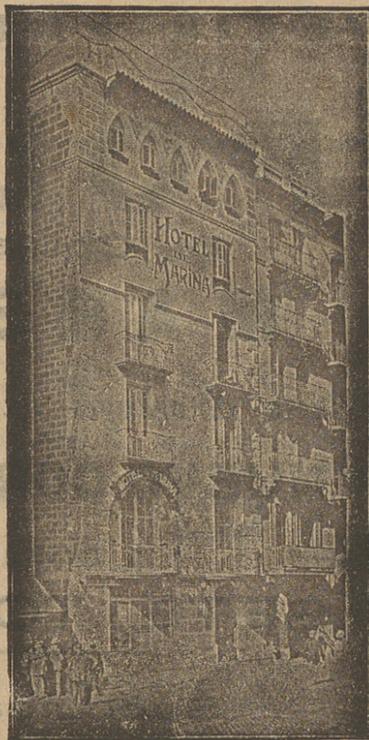
**RAFAEL MORA**

Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 16 — SÓLLER

Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, sillerías, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.



PRECIOS SIN COMPETENCIA



**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10 BARCELONA

NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio Esmerado :: Baños :: Agua corriente :: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta : visando la llegada con antelación

**COMMISSION-CONSIGNATION**

Expéditions de Fruits et Primeurs

**A. VILLEDIEU**

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

**PARIS**

Téléphone: Central

80-60

80-61 Jour et Nuit

ENTREPOTS D' ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPÉDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18-et-22, Grande Rue VALENCE-sur-RHONE

Adresse Télégraphique: CASTAPRIM VALENCE

TÉLÉPHONE 3-01

**IMPORTATION EXPORTATION**

**MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

TALLERES DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA  
ALMACEN DE MADERAS DE

**MIGUEL COLOM**

Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y moderno :: Especialidad en puertas y persianas enrollables sistema americano :: Persianas catalanas :: Restauraciones de todas clases :: Decoración e instalación general de mobiliarios

CALLE DEL MAR, 77 GRAN - VIA

SÓLLER (MALLORCA)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

Exportation

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SETE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à  
**NICE: Maison "Valencia,"**  
38, Cours Saleya  
TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à  
**CANNES Maison "Hispania,"**  
1 bis Marché Forville  
TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades**PIERRE BISCAFÉ**

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES  
EMBALAJES ESMERADOS**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

**MAYOL & BERGE**

AGENCIA DE ADUANAS

HENDAYE (Bass.-Pyr.)

CERBÈRE (Pyr.-Or)

CERBÈRE Téléph 13  
PORT-VENDRE , 97  
HENDAYE , 175PORT-BOU Téléph. 33  
BARCELONA , 15126  
IRUN

Télégrammes MAYOL BERGÉ

Para buenos retratos RUL-LAN

**RUL-LAN** siempre RUL-LANDiploma en la Exposición Internacional de 1927.  
Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.  
De la Royal Photographic Society of the Great Britain.  
Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
El mejor papel para ampliaciones.

COMISION - EXPORTACION

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

**JUAN REYNES PUIG**

Calle Pérez Galdós, 13

CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono 124

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS****F. ROIG**Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: ValenciaTeléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)